

TESY

It's impressive

- EN** FAN HEATER 2-5
Usage and Storage Instructions
- BG** ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА 6-9
Инструкции за употреба и съхранение
- RO** AEROTERMĂ 10-13
Instrucțiuni de utilizare și depozitare
- HR** FEN GRIJALICA 14-17
Upute za uporabu i skladištenje
- GR** ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ 18-21
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης
- ES** CALEFACTOR CON VENTILADOR 22-25
Instrucciones de uso y mantenimiento
- PT** TERMOVENTILADOR 26-29
Manual de instruções de utilização e armazenamento
- RU** ВЕНТИЛЯТОРНАЯ ПЕЧЬ 30-32
Инструкции по эксплуатации и хранению
- LT** VENTILIATORINIS ŠILDYTUVAS 33-36
Naudojimo ir saugojimo instrukcijos
- LV** TERMOVENTILATORS 37-40
Eksploatācijas un uzglabāšanas instrukcija
- MK** ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЧКА 41-43
Инструкции за употреба и складирање



HL-240H

220-240V~ 50Hz 1200/2400W

EN This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. | BG Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба. | RO Acest produs este potrivit numai pentru încăperi izolate în mod corespunzător sau de uz neregulat. | HR Ovaj proizvod je prikladan samo za pouzdano izolirane sobe ili povremenu upotrebu. | GR Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για αξιόπιστα μονωμένα δωμάτια ή χρησιμοποιείται για «συντροφιά». | RU Этот продукт подходящий только для изолированных комнат или нерегулярного использования. | LT Šis produktas tinka tik patikimai izoliuotoms patalpoms arba nereguliariam naudojimui. | LV Šis produkts ir paredzēts tikai droši izolētām telpām vai neregulārai lietošanai. | ES Este producto sólo es adecuado para habitaciones que estén bien aisladas o para uso irregular. | PT Este produto é adequado somente para compartimentos com isolamento e/ou para uso não frequente. | MK Овој производ е наменет само за сигурно изолирани простории или нередовна употреба. |

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:**WARNING!**

- Please read this manual before operating the appliance and keep it at a safe place for future reference. In case the appliance is obtained by a new owner, it should be transferred together with its manual.

- **CAUTION:** Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.

Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button **ONLY**, provided that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks.

Children from 3 to 8 years of age **MUST NOT**: connect the plug to power sockets, make adjustments, clean it or carry out user maintenance operations.

This appliance can be used by children older than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.

- **CAUTION:** Some of the appliance parts may get very hot during operation and thus cause burns to users. In case there are children and vulnerable people in the room, special attention should be paid.



- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the appliance!
- The appliance should not be positioned right under a power socket!
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting the fan heater, you should check if the voltage on the technical information plate corresponds to the voltage of the main electrical system of the place of use /at home or in the office/. The appliance is intended for the voltage, shown on the technical information plate.
- This appliance must be used only with its main function, which it was intended for, i.e. heating of domestic premises. Every different usage is considered incorrect and hence dangerous. The

manufacturer does not assume responsibility for break-downs, caused by incorrect and unreasonable usage. Non-adherence to the safety precautions will render the guarantee invalid.

- Do not leave your home, while the appliance is turned on: assure that the switch is in position OFF(0) (turned-off) and the thermostat switch is in position – minimum. Always disconnect the plug of the device from the socket.
- Keep inflammable objects as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at a distance of minimum 100 cm away from the fan heater.
- Do not use the device in areas of usage and storage of inflammable substances. Do not use the device in combustible areas/ for example near inflammable gases and aerosols/ - there is a great risk of explosion and fire!
- Do not insert or allow any objects to get into the ventilation openings (inlets and outlets), because that can cause break-down of the appliance or any other damages.
- The appliance is not suitable for animal breeding and is intended only for domestic use!
- Keep the air inlet and outlet free from any objects: you should keep a clear distance of at least 1m in front and 50cm behind the heater. Do not allow any objects to get into in the air inlet or outlet because that can cause electrical shock, fire or damage of the heating element.
- The most common reason for over-heating is the accumulation of dust and dirt in the appliance. You should clean regularly ventilation openings with a vacuum cleaner. Before cleaning you must disconnect the appliance from the mains. Keep the fan heater always clean.
- You should never touch the appliance with wet or moist hands – there is danger for your life!
- In order to disconnect the plug from the socket outlet when necessary the socket should be accessible all the time!
- You must never pull the electric cord or the appliance itself when disconnecting from the mains
- Warning! The air outlet gets hot when the appliance is operating (more than 80°C).
- Do not cover the appliance. If the appliance is covered there is danger of overheating.
- Do not use the fan heater in the close proximity of

bathroom, shower or swimming-pool.

- The electrical system to which the appliance is connected must be provided with automatic safety fuse. The distance between the sockets and the appliance (in turned-off state) must be at least 3mm.
- Grounding is forbidden! After unpacking and before use you must check if the mechanical parts and their gear are in a good state. If you have any doubts you should not use the appliance and search advice from a qualified electrician.
- If the appliance is damaged or not functioning properly you must stop it and not try to repair it yourself. For any type of repairs you must consult the Service Center for post-sale help. There you will have your damaged part replaced with an original spare one. Not obeying this instruction will compromise the appliance safety.
- If you decide to stop using an appliance of that kind it is recommended to make it unusable as you cut the electric cord, after you have disconnected it from the mains. It is also recommended all hazards, related to the appliance to be checked. That is very important if there is a chance the discarded appliance to be used for play by children.
- You should never keep the appliance unnecessarily plugged-in. Disconnect the appliance from the mains if you do not intend to use it for a long time.
- In order to avoid any overheating of the electric cord it is recommended to unreel the whole electric cord.
- **Warning:** Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.
- Place the electric cord in such a way that it does not hamper the movement of people and not to be stepped on! You must use only approved connection blocks, which are suitable for the appliance, i.e. there is a sign of compliance!
- The electric cord must not be in touch with the hot parts of the appliance!
- You must never move the appliance by pulling it by its electric cord. You must never use the electric cord for moving of other objects.
- Do not reel the electric cord round the appliance! Do not use the appliance with its electric cord reeled – this is also valid if a cable drum is used!

- Do not press the cord and do not stretch it by sharp edges. Do not place the cord over hot plates or in open fire!

PACKAGE

- After unpacking the appliance you should check if it is not damaged during transportation and if all the components are included! In case that you find out any damage or incomplete package you should connect with your authorized retailer!
- Do not discard the original packing box! It could be used to store the appliance during transportation in order damages to be avoided!
- The disposal of the packing material should be done in the appropriate way! Children should be prevented from playing with the polyethylene bags!

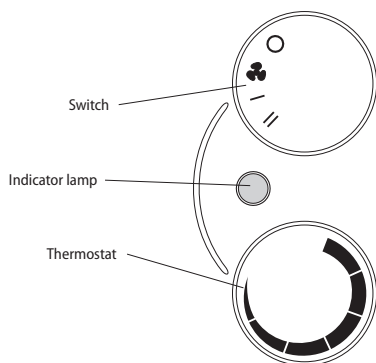
ASSEMBLY

- This appliance does not require any special assembly.
- The air inlets and outlets of the appliance must never be covered or hampered!
- The appliance is intended to be used over horizontal floor! It is forbidden to be mounted on wall or ceiling!
- You must never place the appliance below socket outlets!
- The appliance is not suitable to be used in a bathroom.

We thank you for choosing HL-240H fan heater. This is a product, which provides heating at 1200W or 2400W in cold weather in accordance with the desired temperature conditions in the room. The appliance will provide long-life service if being correctly maintained and taken care of in accordance with the manual.

MAINTENANCE

- Turn the thermostat switch clockwise (to the right) until it gets to its final position.
- Summer service (ventilation only): turn the switch to position .
- Reduced power heating : turn the switch (to the right) to setting I (1200W).
- Full power heating : turn the switch (to the right) to setting II (2400W).
- Turning-off : turn the switch (to the left) to setting .



ADJUSTMENT OF THE HEATING CONTROLLER

When the room temperature gets to its desired condition you should turn the right-hand switch of the heating controller in counter-clockwise direction to position in which the appliance turns off but not more than that. The adjusted that way temperature will be automatically regulated and kept at a permanent level by the heating controller.

CLEANING

- You must first turn off the appliance and disconnect its plug from the socket. Do not use abrasive detergents!
- Clean the body with wet cloth, vacuum cleaner or a brush!
- You must never submerge the appliance under water – there is life danger!
- If the appliance should not be used for a certain period of time it must be secured from excessive dirt and dust by placing it in its original package.
- You must never place the hot appliance in its package!

WARNING

- Do not use the appliance next to shower, bath, shower room, swimming-pool etc.
- The appliance always should be used in upright position.
- Do not use the fan heater for laundry drying. Never cover the inlet and outlet grating (there is a risk of overheating). The appliance must be placed at a distance of minimum 50 cm from furniture and other objects.
- The appliance must be placed so that its control switches are not in the hand-range of persons using bath or shower.

- Do not use the appliance in rooms smaller than 4 square meters.

OVERHEATING PROTECTION

The in-built overheating protection automatically turns the appliance off in case of an error! In that situation the plug must be disconnected from the mains and the control switch put in position "0". After a short period of cooling the appliance is ready for operation (in about 10-15 minutes)! If that error is repeated – consult an authorized service at your location.



Instructions for environment protection

Electric appliances out of use contain valuable materials and hence must not be disposed in domestic dumps! We kindly ask you for cooperation and active role in preservation of natural resources by disposing the appliance to the organized buy-back locations (if there are any).

TABLE 2: INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS**Model identifier(s):** HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Item	Symbol	Value 1.	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	2,2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,015	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	P _{max,C}	2,2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	e _{lmax}	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	e _{lmin}	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	e _{l SB}	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]

TESY Ltd - Head office
 1166 Sofia, Sofia Park,
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666,
 FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com



ВНИМАНИЕ!

- Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за експлоатация трябва да се предава заедно с уреда.

- **ВНИМАНИЕ:** Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.

Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона вкл./изкл. на уреда, при условие, че уреда е инсталиран и е готов за нормална работа и са били наблюдавани и инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират, че може да е опасно.

Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.

- **ВНИМАНИЕ:** Някои части на този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Там където присъстват деца и уязвими хора, трябва да бъде предоставено специално внимание.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се избегне прегряване, не покривайте уреда!
- Уреда не трябва да се поставя непосредствено под щепселна кутия!
- Когато захранващият шнур се повреди, той трябва да се замени от производителя или негов сервизен представител, или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Преди да свържете вентилаторната печка, проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението на електрическата мрежа в дома (офиса). Уреда е предназначен само за напрежението посочено на неговата типова табелка.
- Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и

следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!

- Не напускате дома си, докато уреда е включен: уверете се, че ключа е в положение изключено, а терморегулатора е в минимум позиция. Винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта.
- Дръжте запалими предмети, като мебели, възглавници, спално бельо, хартия, дрехи, пердетата и т.н. на разстояние от поне 100 см далеч от вентилаторната печка.
- Не използвайте уреда в зони където се използват или съхраняват огнеопасни вещества. Не използвайте уреда в зони със запалими атмосфери (например: в близост до запалими газове или аерозоли) - съществува много голяма опасност от експлозия и пожар!
- Не вкарвайте и не допускате чужди тела да попаднат в отворите за вентилация (входящи или изходящи), тъй като това може да доведе до повреда на уреда или други щети.
- Уреда не е подходящ за отглеждане на животни, и същия е предвиден само за домашно ползване!
- Пазете входа и изхода на въздушен поток свободни от предмети: поне на разстояние от 1 м пред и 50 см зад печката. Не допускайте навлизането на всякакви предмети в отвора за входящ въздух или в отвора за изходящ въздух, тъй като това ще причини токов удар, пожар или повреда в нагревателя.
- Най-често срещаната причина за прегряване е натрупването на мърс и прах в уреда. Редовно почиствайте с прахосмукачка вентилационните отвори, като преди това задължително изключите уреда от електрическата мрежа. Пазете вентилаторната печка чиста.
- Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце - съществува опасност за живота!
- Контактът трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепсела да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо!
- Никога не теглете захранващия шнур или самия уред при разкачане от мрежата.
- Обърнете внимание! Изхода на въздух се загрева по време на работа (повече от 80°C).
- Не покривайте уреда. Ако е покрит има опасност от прегряване.
- Не използвайте вентилаторната печка в непосредствена близост до баня, душ или басейн.

- Електроинсталацията към която се свързва уреда трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите когато е изключен трябва да бъде най-малко 3мм.
- Забранява се заземяване! След разопаковане и преди употреба, проверете дали механичните части и всички техни приспособления са в добро състояние. Ако имате съмнение, не използвайте уреда и се посъветвайте с квалифициран електротехник.
- Ако уреда не е в ред или неправилно функционира, спрете го и не го ремонтирайте. За всякакви ремонти се обърнете за съдействие към Сервизния Център за обслужване след продажба. Само там ще подменят дефектиралата част с оригинална резервна такава. Не спазването на това условия ще компроментира безопасността на уреда.
- Ако решите да престанете да използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнура, след като сте го разкачили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство(уред) за игра.
- Никога не оставяйте ненужно уреда включен. Изключвайте го от захранващата мрежа, когато няма да го ползвате дълго време.
- За да се избегне опасно прегряване на захранващия шнур, се препоръчва напълно да се развие захранващия шнур.
- **Внимание:** Не използвайте този уред с програматор, брояч или друг уред който автоматично го включва тъй като ако уреда е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.
- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие!
- Захранващия шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!
- Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнура както и не използвайте шнура за пренасяне на предмети!
- Не навивайте шнура около уреда! Не използвайте уреда с намотан шнур - това важи особено за използване на барабан за навиване на кабел!
- Не пречупвайте шнура и не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи

плочи или открит огън!

ОПАКОВКА

- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно окомплектован! В случай че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!
- Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!
- Изхвърлянето на опаковачния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!

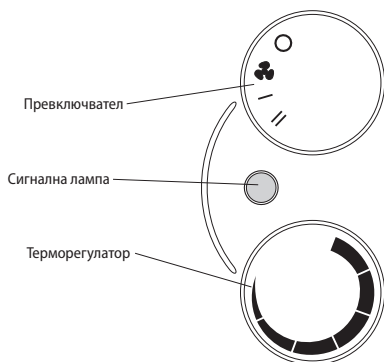
ИНСТАЛИРАНЕ

- Този уред не изисква никакво по специално инсталиране.
- Входящите и изходящи отворите на уреда по никакъв начин не трябва да бъдат препречвани!
- Уреда е предназначен единствено за използване върху под! Забранява се монтиране на под и таван!
- Никога не поставяйте уреда директно под контакт!
- Уреда не е подходящ за използване в баня.

Благодарим Ви, че избрахте Вентилаторна печка HL-240H. Това е изделие, което предлага отопление през зимата от 1200W или 2400W в зависимост от нуждите за постигане на комфортна температура в отопляемото помещение. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Завъртете ключа на термостата (на дясно) по посока на часовниковата стрелка, докато достигне до крайното си положение.
- Лятна вентилация (само за вентилиране): завъртете ключа до положение .
- Загряване с редуцирана мощност: завъртете ключа (на дясно) до настройка I (1200W).
- Загряване при пълна мощност: завъртете ключа (на дясно) до настройка II (2400W).
- Изключване: завъртете ключа (на ляво) до настройка O.



РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕРМОРЕГУЛАТОРА

Когато температурата в помещението достигне желаната температура, завъртете ключа на терморегулатора в посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение, в което уреда се изключва, но не повече от това. Фиксираната по този начин температура ще бъде автоматично регулирана и поддържана на постоянно ниво чрез терморегулатора.

ПОЧИСТВАНЕ

- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Не използвайте абразивни почистващи препарати!
- Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.
- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота!
- Ако за известно време уреда няма да се използва, той трябва да се предпази от прекомерно напращане и замърсяване, като се прибере в оригиналната си опаковка.
- Никога не прибирайте топъл уред в опаковка му!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте уреда в близост до душеве, вани, душ кабинки, басейни и т.н.
- Уредът трябва винаги да се ползва в изправено положение.
- Не използвайте вентилаторната печка за сушене на пране. Никога не запречвайте входящата и изходяща решетки (има опасност от прегряване). Печката трябва да бъде поставена на разстояние от поне 50 см от мебели и други предмети.
- Уредът трябва да бъде инсталиран така, че превключвателите и другите контролни ключове да не бъдат в обсега на лица, използващи вана

или душ.

- Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4м².

ЗАЩИТА ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

Вградената защита от прегряване автоматично изключва уреда в случай на грешка! В този случай, щепсела трябва да бъде разкачен от контакта, а контролите зададени на "0" след кратка фаза на охлаждане, уреда отново е готов за ползване (около 10-15 минути)! Ако грешката се повтаря – свържете се с оторизиран сервис във вашето населено място!



Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове (ако има такива).

ТАБЛИЦА 2: ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛОКАЛНИ ОТОПЛITЕЛНИ ТПОЛНОИЗТОЧНИЦИ
Идентификатори на модела: HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Позиция	Символ	Стойност 1.	Мерна единица	Позиция	Мерна единица
Топлинна мощност				Вид топлинно зареждане, само за електрически акумулиращи локални отоплителни топлоизточници (изберете един)	
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	2,2	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с вграден термостат	NA
Минимална топлинна мощност (примерна)	P _{min}	0,015	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	NA
Максимална непрекъсната топлинна мощност	P _{max,C}	2,2	kW	електронен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	NA
Спомагателно потребление на електроенергия				отдавана чрез обдухване топлинна енергия	NA
При номинална топлинна мощност	e _{lmax}	NA	kW	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един)	
При минимална топлинна мощност	e _{lmin}	NA	kW	една степен на топлинна мощност и без регулиране на температурата в помещението	[не]
В режим на готовност	e _{l SB}	NA	kW	Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението	[не]
				с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	[да]
				с електронен регулатор на температурата в помещението	[не]
				електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер	[не]
				електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер	[не]
				Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)	
				регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие	[не]
				регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец	[не]
				с възможност за дистанционно управление	[не]
				с адаптивно управление на пускането в действие	[не]
				с ограничение на времето за работа	[не]
				с датчик във вид на черна полусфера	[не]

ТЕСИ ООД - Главен офис

1166 София, София парк,

Сграда 16V, Офис 2.1. 2-ри етаж

Телефон: +359 2 902 6666,

Факс: +359 2 902 6660,

office@tesy.com

PRECAUȚII IMPORTANTE:



PRUDENȚĂ!

- Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea produsului. Păstrați instrucțiunile de utilizare pe toată durata de viață a produsului, pentru eventuale consultări ulterioare. La schimbarea proprietarului, instrucțiunile trebuie să fie transmise, împreună cu aparatul!

- PRUDENȚĂ:** Copiii mai mici de 3 ani, trebui să fie ținute departe, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere constantă.

Copiii în vârstă între 3 și 8 ani pot folosi doar butonul porn./opr. a aparatului cu condiția ca aparatul este instalat și este gata pentru funcționarea normală și au fost monitorizate și instruite cu privire la utilizarea acestuia în condiții de siguranță și înțeleg că ar putea fi periculos. Copiii în vârstă între 3 și 8 ani nu trebui să sa pună cablul aparatului în priză, să-l seteze sau să efectueze întreținerea.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii mici), cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și lipsa de experiență și cunoștințe cu excepția cazului în care au văzut sau au fost dat instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor! Nu lăsați copiii mici să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebui să fie făcută de către copii nesupravegheați.

- PRUDENȚĂ:** Unele părți acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Acolo unde sunt copii și persoanele vulnerabile trebuie să se acorde o atenție deosebită.



- ATENȚIE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul!
- Aparatul nu trebui să fie așezat direct sub cutia prizei!
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
- Înainte de a porni aparatul, verificați corespondența dintre tensiunea din rețeaua electrică disponibilă și valoarea indicată pe placuța aparatului cu date tehnice.
- Acest aparat trebuie folosit numai conform destinației, pentru care a fost conceput, adică numai pentru încălzirea camerelor. Orice altă utilizare se consideră incorectă și în consecință este periculoasă. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru eventualele defecte, datorate utilizării incorecte și inproprie.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță duce la anularea garanției aparatului!

- Când părăsiți cameră, nu lăsați aparatul conectat: verificați dacă poziția comutătorului este pe OFF(0) (oprit) și termoregulătorul este poziționat la minim. În toate cazurile scoateți ștecherul din priză.
- Întotdeauna lăsați o distanță de cel puțin 100 cm între aeroterma și obiectele inflamabile, cum sunt mobilă, perne, lenjerie de pat, hârtie, haine, perdele, etc.
- Nu folosiți aparatul în zone de folosire sau de depozitare unor substanțe inflamabile. Nu folosiți aparatul în zone cu atmosfere inflamabile (de exemplu: în prezența gazelor inflamabile sau a aerozolelor)- există pericol real al producerii unei explozie sau a unui incendiu!
- Nu introduceți și nu lăsați să pătrundă obiecte străine în orificiile de ventilație (de intrare și de ieșire), acest fapt poate duce la defectarea aparatului sau poate provoca alte deteriorări.
- Acest aparat a fost conceput pentru uzul casnic și nu este potrivit pentru îngrijirea animalelor!
- Aveți grijă obiecte învecinate să nu bloceze intrarea și ieșirea a fluxului de aer: lăsați distanță de cel puțin 1 m în față și 50 cm din spatele electrotermei. Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în orificiile de intrare sau de ieșire a aerului, aceasta poate provoca electrocutare, incendiu sau defectarea elementului de încălzire.
- În majoritatea cazurilor aparatul se supraîncălzește din cauza acumularii de scame și de praf. Curățați în mod regulat orificiile de ventilație cu aspirator, dar numai după ce ați deconectat aparatul de la rețea. Păstrați aeroterma curată.
- Niciodată nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede – există pericol pentru viața Dvs.!
- Priză electrică trebuie să fie accesibilă în orice moment de utilizare, pentru a putea deconecta cât mai repede ștecherul din priză, dacă este cazul!
- Niciodată nu scoateți ștecherul din priză, tragând de cablu sau de aparat.
- Fiți atenți! Aerul, care iese din aparat, este fierbinte (peste 80°C).
- Nu acoperiți aparatul. Există pericol de supraîncălzire.
- Nu folosiți aeroterma aproape de baie, duș sau cadă.
- Instalația electrică, la care urmează să fie conectat

aparatur, trebuie să fie protejată cu siguranță automată cu distanța între contactele în poziție deconectat, de puțin 3 mm.

- Se interzice legarea la pământ! Scoateți aparatul din ambalaj și asigurați-vă că acesta se află în perfectă stare, inclusiv accesoriile. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la stare tehnică, nu folosiți aparatul și cereți sfatul unui electrician calificat.
- În cazul în care aparatul nu este în stare tehnică corespunzătoare sau nu funcționează în mod corespunzător, opriți aparatul, fără să încercați să-l reparați singuri. Pentru orice reparații, contactați Centrul de servicii post - vânzare. Numai la acest centru este posibil să fie înlocuite componentele defecte cu componente originale. Prin nerespectarea acestei instrucțiuni, siguranța aparatului este pusă în pericol.
- Dacă numai doriți să folosiți acest aparat, se recomandă să faceți aparatul inutilizabil, prin tăierea cordonului de alimentare, dar numai după ce l-ați deconectat de la rețea. Se recomandă să eliminați toate situațiile periculoase, legate de acest aparat, în special pentru copii, care pot încerca să folosească pentru joacă aparatul uzat (aparatur).
- Niciodată nu lăsați aparatul să funcționeze inutil. Deconectați-l de la rețea, dacă nu intenționați să-l folosiți pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Pentru a preveni supraîncălzirea periculoasă a cordonului de alimentare, se recomandă derularea completă a acestuia.
- **Atenție:** nu folosiți acest aparat împreună cu programator, numărător sau alt dispozitiv de pornire automată, deoarece în cazul în care aparatul este acoperit sau instalat incorect, există pericol de declanșarea unui incendiu.
- Cordonul de alimentare nu trebuie să împiedice trecerea oamenilor sau acestea să calce peste el! Folosiți prelungitor de cablu, care este recomandat pentru acest aparat, adică trebuie să aibă marcat de conformitate !
- Cordonul de alimentare nu trebuie să atingă suprafețele fierbinți ale aparatului !
- Niciodată nu mutați aparatul, tragând de cordon și nu folosiți cordonul pentru a muta aparatul !
- Nu înfășurați cordonul în jurul aparatului ! Nu folosiți aparatul cu cordonul înfășurat – în special când folosiți derulător de cablu!
- Nu îndoiți și nu treceți cablul peste margini tăietoare, nu-l așezați pe plăci fierbinți sau deasupra

unui foc deschis!

AMBALAJ

- Scoateți aparatul din ambalaj și verificați dacă nu există defecțiuni provenite din transportul și dacă este setul de livrare este complet! În cazul în care constatați defecte sau setul de livrare este incomplet, contactați furnizorul!
- Nu aruncați cutia de ambalaj originală! Aceasta ar putea fi utilizată pentru depozitarea sau transportarea aparatului, pentru a preveni deteriorările din cauza transport!
- Eliminarea ambalajului trebuie să fie efectuat în mod corespunzător! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de polietilenă!

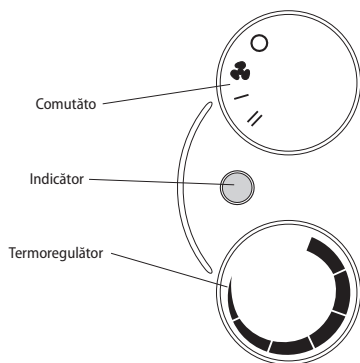
INSTALARE

- Acest aparat nu necesită o instalare specială.
- Orificiile de intrare și de ieșire a aerului nu trebuie să fie blocate !
- Aparatur este conceput exclusiv pentru instalare pe podea! Se interzice montarea pe podea sau pe plafon!
- Niciodată nu instalați aparatul direct sub priză!
- Aparatur nu este potrivit folosirii în baie.

Vă mulțumim, că ați ales Aerotherma HL-240H. Acest aparat vă poate oferi putere de încălzire de 1200 W sau 2400 W în timpul iernii, în funcție de preferință de a beneficia de o căldură confortabilă în cameră. Când utilizați și întrețineți aparatul, în conformitate cu instrucțiunile prezentate, veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp.

FUNCȚIONARE

- Rotiți regulătorul termostatului (la dreaptă) până la capăt în sensul acelor de ceasornic.
- Funcție răcire de vară (numai ventilare): rotiți regulătorul și setați pe ☼
- Încălzire cu putere redusă: rotiți regulătorul (la dreaptă) și setați pe I (1200W).
- Încălzire cu putere maximă: rotiți (la dreaptă) și setați pe II (2400W).
- Oprire: rotiți regulătorul (la stângă) și setați pe ○.



SETAREA TERMOREGULĂTORULUI

Când temperatura din cameră atinge temperatura setată, rotiți butonul termoregulătorului din dreapta în sens invers acelor de ceasornic, până poziția în care aparatul oprește funcționarea, dar nu mai mult. Termoregulătorul va menține un nivel constant de temperatura setată.

CURĂȚARE

- Înainte de curățare, este obligatorie înainte de tot să opriți aparatul de la butonul de pornire și să scoateți ștecherul din priză de perete. Nu folosiți produse abrazive de curățat!
- Pentru curățarea carcasei aparatului, folosiți cârpă umezită, aspirator sau perie.
- Niciodată nu scufundați aparatul în apă – este periculos pentru viața Dvs.!
- Atunci când nu veți folosi aparatul pe timp mai lung, trebuie să aveți grijă acesta să nu fie expus la prafuire și contaminare, depozitându-l în cutie originală de ambalaj.
- Niciodată nu depozitați aparatul în cutie, dacă încă este cald!

AVERTIZĂRI

- Nu folosiți aparatul aproape de dușuri, căzi, cabine de duș, piscine, etc.
- Aparatul funcționează în poziție verticală.
- Nu folosiți aeroterma ca să uscați haine. Niciodată nu blocați grila de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire). Distanța între aeroterma și mobilă sau alte obiecte învecinate, trebuie să fie de cel puțin 50 de cm.
- Aparatul trebuie instalat așa, ca comutatoarele și butoanele acestora să fie la îndemână persoanelor,

care folosesc cada sau dușul.

- Nu este indicată folosirea aparatului în încăperi cu suprafață mai mică decât 4 mp.

AVERTIZĂRI

Protecția încorporată de supraîncălzire oprește aparatul automat în caz de eroare! În acest caz, ștecherul trebuie deconectat de la priză de perete, iar comutatorul setat la „0” după o fază scurtă de răcire, aparatul este din nou gata pentru utilizare (aproximativ 10-15 minute)! Dacă eroarea se repetă - contactați un centru de service autorizat din localitatea dumneavoastră!



Indicații pentru protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora (dacă există).

TABELUL 2 CERINȚE PRIVIND INFORMAȚIILE REFERITOARE LA APARATELE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIRE LOCALĂ
Identificatorul de model(e): HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Parametru	Simbol	Valoare 1.	Unitate	Parametru	Unitate
Puterea termică				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	P _{nom}	2,2	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	NA
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P _{min}	0,015	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	NA
Puterea termică maximă continuă	P _{max,C}	2,2	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	NA
Consumul auxiliar de energie electrică				putere termică comandată de ventilator	NA
La putere termică nominală	e _{I,max}	NA	kW	Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțați o variantă)	
La putere termică minimă	e _{I,min}	NA	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	e _{I,SB}	NA	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[da]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
				cu opțiune de control la distanță	[nu]
				cu demaraj adaptabil	[nu]
				cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
				cu senzor cu bulb negru	[nu]

TESY Ltd - Head office
 1166 Sofia, Sofia Park,
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666,
 FAX: +359 2 902 6660,
 office@tesy.com

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA:**OPREZ:**

- Pročitajte ove upute prije korištenja ovog uređaja i držati ove upute za buduću uporabu. Pri promjenivlasnika, upute moraju se prenositi zajedno s aparatom.

- **OPREZ:** Djeca koja su manja od tri godine, moraju se držati na udaljenosti, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

Djeca u dobi od tri godine do osam godina mogu koristiti samo dugme uklj. / Isklj jedinice, pod uvjetom da je uređaj instaliran i spreman za normalan rad i ona su bila pod praćenjem i su upućena na njegovu uporabu na siguran način i razumiju da to može biti opasno. Djeca u dobi od tri godine do 8 godina ne bi trebala uključivati uređaj u utičnicu, da ga postavljaju da ga očiste ili da izvode korisničko održavanje.

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi nad osam godina i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su one pod nadzorom ili upućene u sigurno korištenje aparata i razumiju opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrati s aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne treba biti učinjeno od strane djece bez nadzora.

- **OPREZ:** Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Tamo gdje su prisutna djeca i ranjivi ljudi se treba posvetiti posebna pozornost.



- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj!
- Uređaj ne bi trebao biti postavljen neposredno ispod kutije utikača!
- Ako je opskrbeni kabel oštećen, proizvođač, njegov servis ili slično kvalificirane osobe moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.
- Prije spajanja ventilatora grijača, trebali biste provjeriti da li napon na polis sa tehničkim informacijama odgovara naponu električnog sustava mjesta korištenja /kod kuće ili u uredu/. Aparat je namijenjen za napon, prikazan na tehničko info ploči.
- Ovaj uređaj se može koristiti samo za njegovu namijenu, tj. grijanje prostorija. Svaka drugačija uporaba smatra se pogrešna i stoga opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za zbog neispravnog korištenja. Uslijed ne pridržavanje sigurnosnih mjera jamstvo je nevažeće.
- Ne napuštaj svoj dom, dok je uređaj uključen:

osigurati da je prekidač u položaju OFF (0) (uključeno-isključeno) i termostat prekidač nalazi u položaju - minimum. Uvijek isključite utikač uređaja iz utičnice.

- Držite zapaljive predmete kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeće, zavjese i sl. na udaljenosti od najmanje 100 cm od ventilatora grijača.
- Nemojte koristiti uređaj u područjima uporabe i skladištenja zapaljivih tvari. Ne koristite uređaj na zapaljivim područjima / npr. u blizini zapaljivih plinova i aerosola / - postoji velika opasnost od eksplozije i požara!
- Nemojte umetati ili dopustiti bilo kakve predmete da uđu u otvore za hlađenje (ulazima i izlazima), jer može uzrokovati oštećenja uređaja ili bilo koje druge štete.
- Uređaj nije prikladan za uzgoj životinja i namijenjena je samo za kućnu uporabu!
- Držite ulaz i izlaz slobodan od bilo kojeg predmeta: trebaju bisti na udaljenosti od najmanje 1m sprijeda i 50cm iza grijača. Nemojte dopustiti bilo kakve predmete da uđu u u usis ili ispuh zraka, jer može izazvati električni udar, požar ili oštećenja grijača.
- Najčešći razlog za pregrijavanje je nakupljanje prašine i prljavštine u aparatu. Trebali bi čistiti redovito sa usisavačem. Prije čišćenja isključite aparat iz struje. Držite ventilator grijača uvijek čist.
- Nikada ne bi trebali dirati uređaj sa mokrim ili vlažnim rukama - postoji opasnost za život!
- Kako bi se utikač mogao izvući iz utičnice kada je to potrebno utičnica mora biti dostupna cijelo vrijeme!
- Nikada ne smijete povući električni kabel ili aparat sam prilikom odspajanja iz utičnice
- Upozorenje! Zrak se ugrije kad je aparat radi (više od 80°C).
- Ne prekrivajte uređaj. Ako je aparat pokriven postoji opasnost od pregrijavanja.
- Ne koristite ventilator grijača u neposrednoj blizini kupaonice, tuš kabina ili bazenu.
- Elektro sustav koji je aparat priključen mora imati automatski sigurnosni osigurač. Udaljenost između utičnice i uređaja (u okrenuo-off mora biti najmanje 3 mm.
- Uzemljenje je obavezno! Nakon raspakiranja i prije uporabe morate provjeriti da li su mehanički

dijelovi i oprema u dobrom stanju. Ako imate bilo kakvih dvojbi ne bi trebalo koristiti aparat i traži savjet od kvalificiranog električara.

- Ako je aparat oštećen ili ne radi ispravno, morate ga zaustaviti, a ne pokušati popraviti ga sami. Za bilo koju vrstu popravaka morate konzultirati Service Center za post-prodajnu pomoć. Tamo ćete svoj oštećeni dio zamijeniti s originalnim rezervnim. Ne poštujući ove upute ugroziti će se sigurnost aparata.
- Ako se odlučite prestati koristiti uređaj preporuča se da bude neupotrebljiv kao što je prezati električni kabel, nakon što ste ga isključili iz struje. Također se preporučuje provjera od drugih opasnostima, koje se odnose na uređaj. To je vrlo važno ako postoji mogućnost odbačena uređaja koji će se koristiti za igru djece.
- Nikada ne bi trebali držati aparat nepotrebno uključen. Isključite uređaj iz struje ako ga ne namjeravate koristiti za duže vremena.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje preporučuje se rasplesti električni redati čitav električni kabel.
- **Upozorenje:** Ne koristite ovaj aparat sa programerom, šalterom ili drugi uređaj koji automatski može uključiti grijalicu, jer ako je aparat prekriveni ili pogrešno postavljena postoji opasnost od požara.
- Postavite električni kabel na takav način da ne ometa kretanje ljudi, a ne da se zgazi.! Morate koristiti samo odobrenu vezu blokova, koji su prikladni za aparat, tj. postoji znak usklađenosti!
- Električni kabel ne smije biti u kontaktu s vrućim dijelovima aparata!
- Nikada ne morate premjestiti aparata povlačenjem za električni kabel i nikada ne koristite električni kabel za povlačenje drugih objekata.
- Ne motajte električni kabel oko uređaja! Ne koristite aparat sa namotanim električnim kabelom !
- Nemojte pritisnuti kabel i ne potežite po ostrim rubovima. Ne stavljajte kabel preko grijače ploče ili na otvorenoj vatri!

PAKET

- Nakon raspakiranja aparata trebalo bi provjeriti da li je oštećen tijekom transporta i da li su sve komponente uključene! U slučaju da ste saznali bilo kakvu štetu ili je nepotpun paket trebali bi se povezati sa svojim ovlaštenim prodavačem!
- Nemojte odbaciti originalnom pakiranju kutija! Moglo bi se koristiti za pohranu uređaja tijekom

transporta.

- Odlaganje ambalaže treba biti učinjeno na odgovarajući način! Djeca trebaju biti spriječeni igrati s polietilenskim vrećicom!

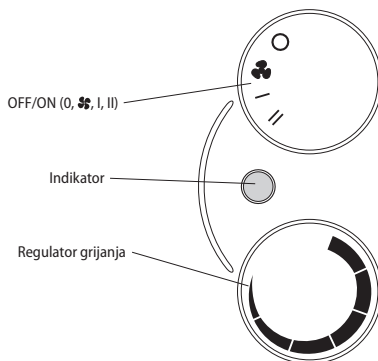
MONTAŽA

- Ovaj uređaj ne zahtijeva nikakvu posebnu montažu.
- Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti pokriveni!
- Uređaj je namijenjen da se koristi na vodoravnom podu! Zabranjeno je montirati na zid ili strop!
- Nikada ne postavljajte aparat ispod utičnice!
- Uređaj nije prikladan da se koristi u kupaonici.

Zahvaljujemo Vam na odabiru HL-240H ventilator grijača. To je proizvod, koji pruža grijanje na 1200W ili 2400W u hladnom vremenu u skladu s uvjetima željene temperature u prostoriji. Uređaji će biti dugotrajni ako su pravilno održavani i zbrinuti u skladu s priručnikom.

ODRŽAVANJE

- Uključite prekidač termostata u smjeru kazaljke (desno) dok ne dobije svoj konačni položaj.
- Ljetna usluga (ventilacija samo): okrenite prekidač u položaj ❁
- Smanjena snaga grijanja: okrenite prekidač (na desno) za postavljanje I (1200W).
- Puna snaga grijanja: okrenite prekidač (na desno) za postavljanje II (2400W).
- Okretanje-off: okrenite prekidač (lijevo) za postavljanje O.





REGULIRANJE TEMPERATURE

Kada se želi postići željena sobna temperatura teba okrenuti na desno prekidač za regulaciju grijanja i u suprotnom smjeru kazaljke na satu na položaj u kojem se aparat isključuje, ali ne više od toga. Podešena na taj način temperatura će se automatski regulirati i održavati na stalnoj razini.

ČIŠĆENJE

- Prvo morate isključiti aparat i izvucite kabel utikača iz utičnice. Ne koristite abrazivne deterdžente!
- Očistite tijelo mokrom krpom, usisavačem ili četkom!
- Nikada ne uranjajte aparat pod vodom - postoji opasnost po život!
- Ako se aparat ne koristiti za određeni vremenski period mora biti osiguran od prekomjerne prljavštine i prašine stavljajući ga u izvorno pakiranje.
- Nikada ne stavljajte ti vruć aparata u paket!

UPOZORENJE

- Ne koristite uređaj uz tuš, kadu, tuš soba, bazen i sl.
- Aparat uvijek treba koristiti u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti grijač ventilator za sušenje rublja. Nikad ne pokrivaju ulazne i izlazne rešetke (postoji rizik od pregrijavanja). Uređaj mora biti postavljen na udaljenosti od najmanje 50 cm od namještaja i drugih objekata.
- Uređaj mora biti postavljen tako da njegove kontrole-prekidači nisu na dohvata ruke osoba koje su pod tušem ili u kadi.
- Nemojte koristiti aparat u sobama manje od 4 četvornih metara.

ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

Ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski isključuje jedinicu u slučaju pogreške! U ovom slučaju, utikač mora biti isključen iz utičnice i kontrole postavljene na „0“, nakon kratke faze hlađenja, jedinica je ponovno spremna za uporabu (oko 10-15 minuta)! Ako se greška ponavlja - obratite se ovlaštenom servisu u vašem području!



Zaštita okoliša:

Uređaj ne bacajte kao kućno smeće. Uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Kontaktirajte mogući servis ukoliko postoji i predajte uređaj na reciklažu.

TABLICA 2. ZAHTJEVI ZA INFORMACIJE ZA ELEKTRIČNE GRIJALICE ZA LOKALNO GRIJANJE PROSTORA

Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Značajka	Simbol	Vrijednost 1.	Jedinica	Značajka	Jedinica
Toplinska snaga				Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)	
nazivna toplinska snaga	P _{nom}	2,2	kW	ručna regulacija napajanja toplinom, s ugrađenim termostatom	NA
minimalna toplinska snaga (referentna)	P _{min}	0,015	kW	ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi	NA
maksimalna kontinuirana toplinska snaga	P _{max,C}	2,2	kW	elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi	NA
Potrošnja pomoćne električne energije				predaja topline uz pomoć ventilatora	NA
kod nazivne toplinske snage	e _{lmax}	NA	kW	Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
kod minimalne toplinske snage	e _{lmin}	NA	kW	jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature	[ne]
u stanju pripravnosti	e _{l SB}	NA	kW	dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature	[ne]
				s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	[da]
				s elektroničkom regulacijom sobne temperature	[ne]
				elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat	[ne]
				elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat	[ne]
				Druge mogućnosti regulacije (moguće odabir više opcija)	
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	[ne]
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	[ne]
				s mogućnošću regulacije na daljinu	[ne]
				s prilagodljivim pokretanjem regulacije	[ne]
				s ograničenjem vremena rada	[ne]
				s osjetnikom s crnom žaruljom	[ne]

TESY Ltd - Head office
 1166 Sofia, Sofia Park,
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666,
 FAX: +359 2 902 6660,
 office@tesy.com



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση αυτού του προϊόντος και διατηρήστε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική συσκευή αλλάζει ιδιοκτησία, οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραχωρηθούν στο νέο ιδιοκτήτη μαζί με τη συσκευή!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρέπει να κρατάτε μακριά παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός εάν τα επιτηρείτε συνεχώς. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν το διακόπτη on/off της συσκευής, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί και είναι έτοιμη για κανονική λειτουργία και τα παιδιά επιτηρούνται και γνωρίζουν τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης, κατανοώντας ότι η αμέλεια αποτελεί κίνδυνο. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν θα πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να την ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ορισμένα μέρη του προϊόντος αυτού μπορούν να γίνουν επικίνδυνα ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Σε χώρους όπου παρίστανται παιδιά και εύλατα άτομα, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή.



- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή!
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα!
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Πριν ενεργοποιήσετε το αερόθερμο - βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου στο σπίτι σας (στο γραφείο) αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην ταμπέλα της συσκευής. Η συσκευή προορίζεται μόνο για την τάση που αναγράφεται στην ταμπέλα της.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλ. για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει

να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για την ασφάλεια, θα ακυρωθεί η εγγύηση συσκευής που παρέχεται!

- Μην φύγετε από το σπίτι αν η συσκευή είναι αναμμένη: βεβαιωθείτε ότι ο διπλός διακόπτης ισχύος είναι στην θέση OFF(0) (εκτός λειτουργίας) και ο θερμοστάτης είναι στην ελάχιστη θέση. Πάντα βγάζετε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Κρατάτε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 100 cm μακριά από εύφλεκτα υλικά συμπεριλαμβανομένου έπιπλα, μαξιλάρια, κλινισκεπάσματα, χαρτί, ρούχα, κουρτίνες, κλπ.
- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτα υλικά. Να μην χρησιμοποιείται τη συσκευή σε χώρους με εύφλεκτες ατμόσφαιρες (π.χ. κοντά σε εύφλεκτα αέρια και αερολύματα) - υπάρχει πολύ μεγάλος κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!
- Μην παρεμβάλετε ξένα αντικείμενα μέσω ανοιγμάτων και οπών αερισμού (εισερχόμενα ή εξερχόμενα), επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, βλάβη στη συσκευή ή άλλες βλάβες.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εκτροπή ζώων και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος του αέρα δεν παρεμποδίζονται από αντικείμενα: τουλάχιστον σε απόσταση 1 m μπροστά και 50 cm πίσω από το αερόθερμο. Μην επιτρέψετε να εισέρχονται διάφορα αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή την έξοδο αέρα, καθώς αυτό θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή βλάβη θερμαντήρα.
- Η πιο συνηθισμένη αιτία υπερθέρμανσης είναι η σκόνη και το χνούδι που συσσωρεύονται μέσα στην συσκευή. Τακτικά σκουπίζετε τους αεραγωγούς με ηλεκτρική σκούπα, αφού πρώτα αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κρατάτε το αερόθερμο καθαρό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά και βρεγμένα χέρια – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Η πρίζα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμη για να μπορεί το βύσμα να τραβηχτεί κατά ανάγκη όσο δυνατόν γρηγορότερα!
- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής για να βγάλετε το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Προσοχή! Ο εξερχόμενος αέρας (η παραγόμενη θερμότητα) θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (έως και πάνω από 80°C)
- Μην καλύπτετε τη συσκευή. Εάν καλύπτεται υπάρχει

κίνδυνος υπερθέρμανσης.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά στο μπάνιο σε ένα ντους ή μια πισίνα όπου υπάρχει το ενδεχόμενο να βραχεί!
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται η συσκευή πρέπει να είναι εξοπλισμένη με αυτόματη ασφάλεια και η απόσταση μεταξύ των επαφών όταν απενεργοποιηθεί θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Απαγορεύεται η γείωση! Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας και πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν όλα τα μηχανικά μέρη και τα εξαρτήματά τους είναι σε καλή κατάσταση. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργεί, σβήστε την και μην την επισκευάσετε. Για οποιοδήποτε επισκευές συμβουλευτείτε το κέντρο υπηρεσιών για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση. Μόνο εκεί θα αντικατασταθεί το ελαττωματικό εξάρτημα με γνήσιο ανταλλακτικό. Η μη τήρηση αυτής της προϋπόθεσης θα τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια της συσκευής.
- Αν αποφασίσετε να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να καταστεί άχρηστο καθώς κόψετε το καλώδιο, αφού το έχετε αποσυνδεθεί από το δίκτυο. Συνιστάται ακόμα να προστατευθείτε από όλους τους κινδύνους που συνδέονται με τη συσκευή, ειδικά για χάριν των παιδιών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την παλιά συσκευή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή άσκοπα αναμμένη. Αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για να αποφευχθεί επικίνδυνη υπερθέρμανση του καλωδίου τροφοδοσίας συνιστάται να ξετυλιχτεί πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας.
- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με έναν προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που την ανάβει με διακόπτη αυτόματα, εφόσον υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή καλύπτεται με διάφορα αντικείμενα ή τοποθετείται λανθασμένα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην εμποδίζει το ελεύθερο πέρασμα των προσώπων και να μην πατηθούν! Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης, κάτλληλα για την συσκευή, δηλ. που έχουν σήμα πιστότητας!
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής!
- Ποτέ μην μετακινείτε τη συσκευή καθώς την τραβάτε από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε αντικείμενα!
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τυλιγμένο

καλώδιο – αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρησιμοποίηση τύμπανου περιέλιξης καλωδίων.

- Μη λυγίζετε το καλώδιο ρεύματος και κρατήστε το μακριά από αιχμηρές άκρες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες!

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- Μετά την αφαίρεση του εξωτερικού καλύμματος (της συσκευασίας), βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη κατά τη μεταφορά και εάν είναι πλήρως εξοπλισμένη. Σε περίπτωση ελλείπουσ παράδοσης ή ελαττώματος, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή Σας!
- Μην πετάτε τη γνήσια αρχική συσκευασία! Θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και τη μεταφορά για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά!
- Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας του προϊόντος με οικολογικά υπεύθυνο τρόπο! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες!

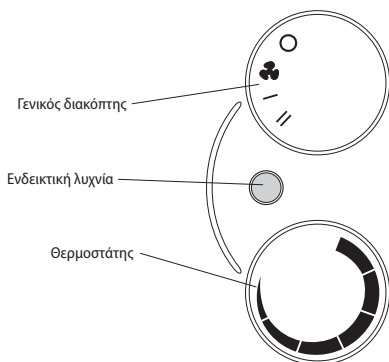
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αυτή η συσκευή δεν απαιτεί ειδική εγκατάσταση.
- Η είσοδος και η έξοδος αέρα της συσκευής δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να εμποδιστούν!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρησιμοποίηση πάνω στο δάπεδο! Απαγορεύεται η εγκατάσταση στο δάπεδο ή στον τοίχο!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω από μια πρίζα!
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση στο μπάνιο.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το αερόθερμο HL-240H. Αυτό το προϊόν παρέχει θέρμανση το χειμώνα 1200 W ή 2400 W ανάλογα με τις ανάγκες για να επιτευχθεί μια άνετη θερμότητα στο θερμαινόμενο χώρο. Σε περίπτωση σωστής λειτουργίας και περιθάλψης, όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες, η συσκευή θα παρέχει μια χρήσιμη λειτουργία για πολλά χρόνια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Γυρίστε το θερμοστάτη (προς τα δεξιά) σε δεξιόστροφη κατεύθυνση μέχρι να φτάσει στην τελική του θέση.
- Καλοκαιρινή υπηρεσία (μόνο για εξαερισμό): γυρίστε το κλειδί στη θέση .
- Θέρμανση με μειωμένη ισχύ: γυρίστε το κλειδί (προς τα δεξιά) στη θέση I για τη ρύθμιση ισχύος 1200W.
- Θέρμανση σε πλήρη ισχύ: γυρίστε το κλειδί (προς τα δεξιά) στη θέση II για τη ρύθμιση ισχύος 2400W.
- Απενεργοποίηση: γυρίστε το κλειδί (προς τα αριστερά) στη θέση O.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε τον δεξιό διακόπτη του θερμοστάτη σε αριστερόστροφη κατεύθυνση, σε μια κατάσταση κατά την οποία η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, αλλά όχι περισσότερο από αυτό. Έτσι, η καθορισμένη θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Υποχρεωτικά πρώτα βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή από τον διακόπτη και έχετε βγάλει το φις από την πρίζα στον τοίχο. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά!
- Καθαρίστε το περίβλημα του προϊόντος με μαλακό υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Εάν δεν θα χρησιμοποιείτε την συσκευή για αρκετό χρονικό διάστημα, αυτή θα πρέπει να προστατευτεί από την υπερβολική σκόνη και βρωμιά καθώς αποθηκεύεται στην αρχική της συσκευασία.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή στη συσκευασία της πριν κρυώσει εντελώς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, ντουζιέρες, πισίνες κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για στέγνωμα ρούχων. Ποτέ μην καλύπτετε ή φράζετε το πλέγμα εισόδου και εξόδου αέρα (υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης). Το αερόθερμο πρέπει να τοποθετείτε σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm μακριά από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε οι

διακόπτες και τα άλλα πλήκτρα ελέγχου να μην είναι προσβάσιμα σε άτομα που χρησιμοποιούν ντους ή μπανιέρα.

- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο σε χώρους μικρότερους από 4 τ. μ.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑΤΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Η ενσωματωμένη προστασία υπερθέρμανσης διακόπτει αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση λάθους! Στην περίπτωση αυτή, το φις πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα και τα κουμπιά ελέγχου πρέπει να είναι στη θέση „0“. Μετά από μια σύντομη φάση ψύξης, η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για χρήση (περίπου 10-15 λεπτά)! Εάν επαναληφθεί το σφάλμα - επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας!



Περιβαλλοντικές απαιτήσεις

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό Σας συμβολή στην προστασία του Περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιοι).

ΠΙΝΑΚΑΣ 2 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΕΣ ΧΩΡΟΥ

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	"Αριθμητική τιμή 1."	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)	
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	2,2	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	NA
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,015	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	NA
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,C}	2,2	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	NA
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	NA
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{lmax}	NA	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e _{lmin}	NA	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	e _{l SB}	NA	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	[όχι]

TESY Ltd - Head office

1166 Sofia, Sofia Park,

Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor

PHONE: +359 2 902 6666,

FAX: +359 2 902 6660,

office@tesy.com

PRECAUCIONES IMPORTANTES:

**ATENCIÓN:**

- Antes del uso inicial de este aparato, lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras. En caso de entregar este aparato a un nuevo usuario, entregue también estas instrucciones.

- **ATENCIÓN:** Niños de menos de 3 años de edad no deben estar cerca del aparato sin supervisión permanente.

Niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar solamente el interruptor de encendido/apagado, a condición que el aparato esté instalado correctamente y esté listo para un funcionamiento normal, si tengan instrucciones para un uso seguro del aparato y entiendan el riesgo.

Niños de entre 3 y 8 años de edad no deben conectar el aparato a la red eléctrica, no deben ajustarlo, limpiarlo o ejercer un mantenimiento.

Niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas o mentales, tal como personas sin conocimientos y experiencia necesarios no deben usar el aparato sin supervisión o sin instrucciones de un uso seguro del aparato y si no entiendan el riesgo. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato sin supervisión.

- **ATENCIÓN:** Cuando el convector está encendido, las superficies externas están calientes y podrían causar quemaduras. Donde están niños o personas con discapacidad, ponga atención especial.



- **ADVERTENCIA:** ¡Para evitar recalentamiento no cubra el aparato!
- ¡No ponga el aparato inmediatamente debajo de un enchufe!
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.
- Antes de conectar el calefactor a la red eléctrica debe asegurarse de que el voltaje del suministro en su casa (oficina) corresponde al indicado en la placa de características del aparato. Utilice una fuente de alimentación que corresponde a los parámetros, indicados en la placa de características.
- No use el aparato para otro propósito que el previsto. Este aparato está previsto solamente para calentar viviendas. Cada uso diferente se considera como inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante declina cualquiera responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto e

imprudente del aparato. ¡La garantía no tendrá validez en caso de incumplimiento de estas instrucciones de seguridad!

- No deje el aparato encendido, si va a salir de su hogar: asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y el termostato esté en la posición de potencia mínima. Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Mantenga materiales combustibles tales como muebles, almohadas, tendidos de cama, papel, ropa, cortinas, etc. por lo menos a 100cm de distancia del calefactor.
- No use el aparato cerca de materiales inflamables, ni cerca de gases inflamables o aerosoles – existe un riesgo enorme de explosión e incendio.
- Para reducir el riesgo de avería en el aparato u otros daños, no introduzca objetos, ni obstruya las rejillas de entrada y salida de aire.
- Este aparato está diseñado solamente para uso doméstico y no para criar animales.
- Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida de aire) libres de objetos, con por lo menos 1m de espacio hacia el frente y 50cm por detrás. Evite la entrada de cuerpos extraños en las aberturas de entrada y salida de aire, ya que esto puede causar una descarga eléctrica, incendio o daños al calentador.
- La causa más frecuente de sobrecalentamiento es la acumulación de pelusa y polvo en el aparato. Limpie a menudo las aberturas de ventilación utilizando una aspiradora. Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. Mantenga el calefactor limpio.
- Nunca toque el aparato con manos mojados o húmedos – existe riesgo para la vida.
- Para desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica, en caso de necesidad, el enchufe debe estar al alcance fácil del usuario.
- Para desconectar el calefactor de la red eléctrica nunca lo haga estirando del cable de alimentación o tirando del mismo aparato.
- ¡ATENCIÓN! El aire que emite la unidad es bastante caliente (por encima de 80°C).
- No cubra el aparato. Existe un riesgo enorme de sobrecalentamiento.
- No utilice el calefactor próximo a la ducha, bañera, lavabo o piscina.

- Conecte el aparato únicamente a una instalación eléctrica equipada con un dispositivo automático de protección con un ancho de apertura de contacto de 3mm como mínimo, cuando está desconectado.
- ¡Se prohíbe toma de tierra! Después de quitar el embalaje y antes del uso, verifique que todos los elementos y dispositivos estén en buen estado. En caso de duda, no use el aparato. Póngase en contacto con un especialista calificado.
- En caso de mal funcionamiento de este aparato, desconéctelo y no intente repararlo. Para cada tipo de reparación póngase en contacto con el servicio técnico oficial más cercano, donde sustituirán la pieza defectuosa con una original. El incumplimiento de estas instrucciones podría comprometer la seguridad del aparato.
- En caso de no desear usar más un aparato de este tipo, le recomendamos que lo desconecte de la red eléctrica y corte el cable de alimentación para hacer el calefactor inútil. Tome medidas para preservar de daños a los niños que podrían utilizar el aparato amortizado para juegos.
- Desconecte el calefactor de la red eléctrica cuando no lo use largo tiempo.
- Para evitar el sobrecalentamiento desenrolle totalmente el cable de alimentación antes de utilizar el aparato.
- ¡ATENCIÓN! No use el aparato en combinación con programador, contador o con otro dispositivo que puede encender el aparato automáticamente, porque existe un riesgo de incendio, en caso de que el aparato esté cubierto o colocado incorrectamente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no obstaculiza el movimiento de personas en la habitación y que ellos no pisan sobre él! ¡Utilice solamente prolongadores autorizados, es decir que tienen un símbolo de homologación!
- No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes del aparato.
- Para desplazar el calefactor nunca lo haga estirando del cable de alimentación y no utilizar el cable para transportar objetos.
- Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato. No utilice el calefactor con cable enrollado a su alrededor – sobre todo cuando se usa un tambor para enrollar el cable.
- No doble el cable de alimentación, ni lo introduzca en aberturas con bordes cortantes. No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes

o con fuego.

EMBALAJE

- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato no esté dañado y que esté equipado por completo. En caso de un daño o suministro incompleto, póngase en contacto con su vendedor.
- Guarde la caja original. Se puede utilizar para almacenamiento y transporte del aparato para protegerlo contra daños de transporte.
- Tire todos los materiales de embalaje, respetando las normas para conservación del medio ambiente. No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico.

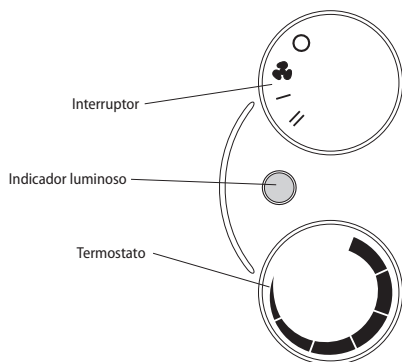
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- Este aparato no exige una instalación especial.
- No obstruya ninguna de las aberturas de entrada y salida de aire.
- El aparato está diseñado para colocarse sobre el suelo. Se prohíbe montaje del aparato en el suelo y en el techo.
- Nunca ubique el calefactor directamente debajo de un enchufe.
- Este aparato no está diseñado para utilizarse en un cuarto de baño.

Felicitaciones por escoger Calefactor con ventilador HL-240H. Este producto propone calefacción en el invierno de 1200W o 2400W y permite obtener una temperatura agradable de la habitación según las necesidades individuales. La explotación y el mantenimiento adecuados, según las instrucciones, garantizan un funcionamiento largo y eficaz de este aparato.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Gire el termostato en el sentido de las manecillas del reloj (hacia la derecha) hasta que se alcance la posición máxima.
- Si sólo desea ventilación (con aire frío) coloque el interruptor en la posición
- Para calefacción baja coloque el interruptor en la posición I (1200W).
- Para calefacción alta coloque el interruptor en la posición II (2400W).
- Apague el calefactor colocando el interruptor en la posición



REGULACIÓN DEL TERMOSTATO

Cuando la estancia alcance la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en el sentido contrario de las manecillas del reloj hasta el punto donde se apaga la unidad y no más allá. El termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente elegida.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. No utilice productos abrasivos.
- Limpie el cuerpo de la unidad con un paño húmedo, una aspiradora o un cepillo para quitar el polvo.
- Nunca sumerja el aparato en agua – existe un riesgo enorme para la vida.
- En caso de no usar el calefactor cierto tiempo, guárdelo en su caja original para protegerlo de polvo y contaminación.
- Nunca guarde el aparato caliente en su embalaje.

ADVERTENCIAS

- No utilice el aparato cerca de fuentes de agua como la ducha, el baño, piscinas, etc.
- Utilice el calefactor solamente en posición vertical.
- No utilice el aparato para secar ropa. Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida) libres de objetos (existe un riesgo de sobrecalentamiento). La distancia mínima entre el aparato y muebles u otros objetos debe ser por lo menos 50cm.
- El aparato debe ser instalado de forma que los interruptores u otros controles no pueden ser tocados por una persona que esté usando el baño o la ducha.
- No utilice este aparato en habitaciones que tengan una superficie menor de 4m².

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

¡En caso de error el dispositivo de protección contra sobrecalentamiento apagará el aparato! Para reiniciar la unidad, desconéctela del tomacorriente, sitúe los controles en posición "0". Después de 10-15 minutos vuelva a conectar el aparato. En caso de que el error se repita, póngase en contacto con el servicio autorizado más cercano.



Instrucciones para conservar el medio ambiente

Una vez agotada la vida útil de este producto, no lo tire a la basura doméstica, porque estos electrodomésticos contienen materiales preciosos. Para evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para guardar los recursos, pasa la unidad a un punto de recogida para su posterior reciclado.

CUADRO 2 REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN LOCAL ELÉCTRICOS

Identificador(es) del modelo: HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Partida	Símbolo	Valor1.	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	2,2	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	NA
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0,015	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	NA
Potencia calorífica máxima continuada	P _{max,C}	2,2	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	NA
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	NA
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	NA	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	NA	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	e _{l SB}	NA	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[sí]
				con control electrónico de temperatura interior	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]

TESY Ltd - Head office
 1166 Sofía, Sofía Park,
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666,
 FAX: +359 2 902 6660,
 office@tesy.com

PRECAUÇÕES IMPORTANTES:



CUIDADO:

- Antes de começar a utilizar este aparelho, leia com atenção as instruções e guarde-as para consulta futura. No caso de alteração do proprietário, as instruções de utilização são entregues junto do aparelho.

- **CUIDADO:** Crianças menores de 3 anos devem estar longe do aparelho, caso não sejam vigiadas por um adulto.

Crianças de idade entre os 3 anos até aos 8 anos podem só utilizar a tecla Ligar/Desligar do aparelho no caso de aparelho já instalado e pronto para funcionar normalmente e caso sejam vigiadas por um adulto, saibam as instruções de segurança e compreendam os riscos. Crianças de idade entre os 3 anos até aos 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada de corrente, configurar o aparelho, limpá-lo ou executar qualquer manutenção.

Este aparelho pode ser usado por determinados grupos de pessoas, incluindo crianças maiores de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, pessoas pouco experimentadas ou com poucos conhecimentos, exceto quando supervisionadas ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho em segurança e compreendem os perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por pessoas não vigiadas.

- **CUIDADO:** Algumas partes da unidade podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Nunca deixe crianças e pessoas vulneráveis sem vigilância.



- **ATENÇÃO:** para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho!
- Nunca coloque o aparelho diretamente abaixo da caixa da tomada!
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Antes de ligar o termoventilador, certifique-se de que a voltagem indicada na placa do aparelho corresponde à voltagem da rede elétrica em casa (no escritório). O aparelho deve ser utilizado somente na voltagem indicada na placa do aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para o fim a que se destina e para o qual foi concebido, i.e. aquecer compartimentos de habitação. Qualquer uso diferente será considerado incorreto e por conseguinte perigoso. O fabricante não assume responsabilidade por danos decorrentes de uso

impróprio e insensato. A negligência das informações de segurança torna inválida a garantia do aparelho!

- Quando sair de casa, não deixe o aparelho ligado: certifique-se de que a chave está em posição desligada e o termostato está em posição mínima. Sempre desligue o aparelho da tomada.
- Quaisquer objetos facilmente incendiáveis tais como móveis, almofadas, lençóis, papel, roupa, cortinados, etc. devem estar a uma distância de pelo menos 100 cm do termoventilador.
- Não utilize o aparelho em zonas onde são utilizadas ou armazenadas substâncias inflamáveis. Não utilize o aparelho em zonas com atmosferas inflamáveis (por exemplo: em proximidade de gases ou aerossóis inflamáveis), porque existe um grande risco de explosão ou incêndio!
- Não insira nem coloque qualquer objeto nos orifícios de ventilação (na entrada ou saída), visto que tal ação pode danificar o aparelho ou causar outros danos.
- O aparelho não é apropriado a ser utilizado em compartimento onde se criam animais, sendo o mesmo destinado somente para uso doméstico!
- Certifique-se de que a entrada e a saída de fluxo de ar não são obstruídas por objetos: pelo menos a uma distância de 1 m a frente e de 50 cm atrás do termoventilador. Não deixe entrar objetos no orifício de entrada de ar ou no orifício de saída de ar, pois isto pode provocar choque elétrico, incêndio ou danos no aquecedor.
- A razão mais frequente de sobreaquecimento é a acumulação de musgo ou pó no aparelho. Limpe regularmente com o aspirador os orifícios de ventilação, sendo obrigatório desligar o aparelho da tomada antes de limpá-lo. Guarda o termoventilador limpo.
- Nunca toque no aparelho de mãos molhadas ou húmidas – existe perigo de morte!
- A tomada deve ser acessível a todo o momento para que a ficha fêmea seja tirada o mais rápido possível em caso de emergência!
- Nunca puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho ao desligá-lo da rede.
- Preste atenção! A saída de ar fica quente durante o funcionamento (acima de 80°C).
- Não cubra o aparelho. Existe um risco de sobreaquecimento caso esteja coberto.
- Não utilize o termoventilador em proximidade de casas de banho, duches ou piscinas.

- A instalação elétrica à qual o aparelho fica ligado deve ser munida de interruptor automático em que a distância entre as tomadas enquanto ele estiver desligado deve ser pelo menos de 3 mm.
- É proibida a ligação à terra! Depois de desembalar o aparelho e antes de começar a utilizá-lo certifique-se de que todas as partes mecânicas e todos os acessórios estão em estado bom. Caso tenha dúvidas, não utilize o aparelho e contate um técnico de eletricidade habilitado.
- Se o aparelho não estiver a funcionar como deve ser, desligue-o e não o repare. Se precisar de reparação, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica para suporte pós-venda. Nesse centro a peça defeituosa será substituída por outra peça original. O desrespeito desta condição compromete a segurança do aparelho.
- Se decidir deixar de utilizar este tipo de aparelho, recomendamos que o torne inutilizável cortando o fio depois de ter desligado o aparelho da rede. Recomendamos igualmente que tome as medidas de precaução necessárias para não permitir que as crianças especialmente brinquem com o dispositivo (aparelho) amortizado.
- Nunca deixe o aparelho desnecessariamente ligado. Desligue o aparelho da rede de alimentação quando tencionar não utilizar o aparelho durante muito tempo.
- Para evitar um sobreaquecimento perigoso do cabo de alimentação, recomendamos que solte completamente o cabo de alimentação.
- **Atenção:** Nunca utilize este aparelho com programador, contador ou outro aparelho que o liga automaticamente porque se o aparelho estiver coberto ou incorretamente colocado, existe um risco de incêndio.
- Coloque o cabo de alimentação de forma a não incomodar e obstruir a passagem de pessoas e não ser pisado! Utilize somente extensões aprovadas e apropriadas para o aparelho, i.e. munidas da marca de conformidade!
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com as partes quentes do aparelho!
- Não desloque o aparelho puxando-o pelo cabo bem como não utilize o cabo para o transporte de objetos!
- Não enrole o cabo a volta do aparelho! Não utilize o aparelho com cabo enrolado – isto é particularmente importante na utilização de um tambor para enrolar o cabo!
- Não dobre o cabo, não o arraste por cantos agudos

e não o coloque por cima de placas quentes ou fogo aberto!

EMBALAGEM

- Depois de tirar da embalagem o aparelho, certifique-se de que este não ficou danificado durante o transporte e se todos os componentes estão presentes! Se constatar qualquer dano ou encomenda incompleta, entre em contato com o vendedor autorizado!
- Não deite fora a caixa de embalagem original! Guarde a embalagem original para armazenamento futuro ou transporte a fim de evitar danos de transporte!
- Deite fora o material de embalagem de forma apropriada! As crianças não devem brincar com sacos de polietileno!

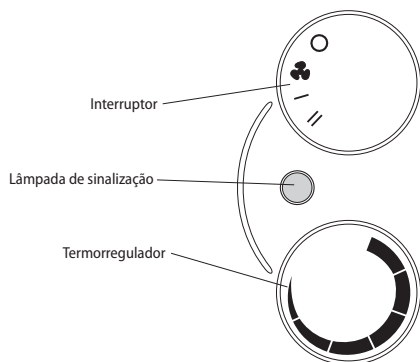
MONTAGEM

- Este aparelho não precisa de qualquer montagem especial.
- Os orifícios de entrada e saída não devem ser obstruídos em caso algum!
- O aparelho destina-se a utilização somente colocado no chão! É proibida a montagem no chão ou no teto!
- Nunca coloque o aparelho diretamente debaixo de uma tomada!
- O aparelho não é apropriado para ser utilizado em casas de banho.

Obrigado por ter escolhido o Termoventilador HL-240H. É um aparelho que proporciona durante a época de Inverno um aquecimento de 1200W ou 2400W dependendo do calor confortável que pretende atingir no compartimento aquecido. Optando por uma utilização correta e cuidados adequados conforme as instruções dadas neste manual do utilizador, aumentará a vida útil do aparelho.

UTILIZAÇÃO

- Rode a chave do termostato (para a direita) no sentido dos ponteiros do relógio até chegar em posição final.
- Ventilação de ar fresco (somente ventilação): rode a chave em posição .
- Aquecimento com potência reduzida: rode a chave (à direita) até opção I (1200W).
- Aquecimento com potência máxima: rode a chave (à direita) até opção II (2400W).
- Desligamento: rode a chave (para a esquerda) até opção .



REGULAÇÃO DO TERMORREGULADOR

Quando a temperatura no compartimento atingir os níveis pretendidos, rode a chave do termostato em posição contrária ao sentido dos ponteiros do relógio até à posição em que o aparelho fica desligado. A temperatura fixada desta forma ficará automaticamente regulada e mantida a nível constante através do termostato.

LIMPEZA

- Primeiro é obrigatório desligar o aparelho da chave e tirar a ficha da tomada. Não utilize produtos abrasivos para limpar o aparelho!
- Limpe o corpo com pano húmido, aspirador ou escova.
- Nunca coloque o aparelho em água – existe perigo de morte!
- Utilize a embalagem original para guardar o termoventilador, caso este não seja utilizado por algum tempo para o proteger contra empoeiramento excessivo e poluição.
- Nunca coloque o aparelho ainda quente dentro da embalagem!

ADVERTÊNCIAS

- Não utilize o aparelho em proximidade de duchas, banheiras, cabines de duche, piscinas, etc.
- O aparelho sempre deve ser utilizado na posição vertical.
- Não utilize o termoventilador para secar roupa. Nunca tolhe a passagem das grelhas de entrada e saída (existe perigo de sobreaquecimento). O termoventilador deve ficar a uma distância de pelo menos 50 cm dos móveis e outros objetos.
- O aparelho deve estar montado de forma que os interruptores e as outras chaves de controlo não sejam ao alcance de pessoas que estão a tomar banho ou duche.

- Não utilize o aparelho em compartimentos com área inferior a 4 m².

PROTEÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO

O dispositivo de proteção contra sobreaquecimento desliga automaticamente o aparelho em caso de erro incorporada! Neste caso a ficha deve ser desligada da tomada e as chaves – em posição «0», durante algum tempo o aparelho deve ficar desligado para arrefecer, e passados aproximadamente 10-15 minutos está novamente pronto a funcionar! Se o erro se repetir, contate o centro de assistência técnica autorizado de sua residência!



Indicações para proteção do meio ambiente

Os eletrodomésticos velhos contêm materiais valiosos e por isso não devem ser tratados como resíduos urbanos! Pedimos a sua colaboração para contribuir ativamente na proteção dos recursos e do meio ambiente, entregando o aparelho nos postos especializados para reciclagem (se houver tais).

QUADRO 2 REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL ELÉTRICOS

Identificador(es) de modelo: HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Elemento	Símbolo	Valor1.	Unidade	Elemento	Unidade
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	2,2	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	NA
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0,015	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	NA
Potencia calorífica máxima continuada	P _{max,C}	2,2	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	NA
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	NA
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	NA	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	NA	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	e _{l SB}	NA	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[sí]
				con control electrónico de temperatura interior	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]

TESY Ltd - Head office
 1166 Sofia, Sofia Park,
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666,
 FAX: +359 2 902 6660,
 office@tesy.com

**ВНИМАНИЕ!**

- Прочитайте внимательно настоящие инструкции прежде чем использовать этот отопительный прибор и сохраняйте эти указания для будущего пользования. При изменении владельца, эту инструкцию надо передать вместе с прибором!
- **ВНИМАНИЕ:** Детей меньше 3-х лет надо держать на расстоянии, если они не находятся под непрерывным наблюдением.

Дети с 3-х до 8-ми лет могут пользоваться только кнопку вкл./выкл. прибора, при условии, что прибор установлен и готов к нормальной работе и их наблюдали и инструктировали относительно его использования безопасным способом и они понимают, что это может быть опасным. Детям с 3-х до 8-ми лет нельзя подключать прибор в розетку, настраивать, чистить или выполнять потребительскую поддержку.

Этот прибор можно пользоваться детьми старше 8 лет и лицами ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или у которых нет достаточного опыта и познания, если их не наблюдают или не инструктировали относительно безопасного использования прибора и они понимают опасность. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и абонентское обслуживание нельзя быть сделано детьми без наблюдения.

- **ВНИМАНИЕ:** Некоторые части этого прибора могут стать очень горячими и могут привести к ожогам. Там, где присутствуют дети и уязвимые люди, должно быть удалено особое внимание.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во избежание перегрева не накрывайте прибор!
- Прибор нельзя ставить непосредственно под розеткой!
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- Перед подключением вентилятора печи, убедитесь, что напряжение на табличке соответствует напряжению в Вашем доме (офисе). Устройство предназначено только для указанного в его заводской табличке напряжения.
- Этот прибор должен использоваться только по назначению, то есть для обогрева жилых

помещений. Любое другое использование может считаться неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждение, вызванное неправильным и неразумным употреблением. Несоблюдение информации о безопасности может привести к аннулированию гарантии прибора!

- Не выходите из дома, пока устройство включено: убедитесь, что переключатель находится в положение OFF (0) (в выключенном состоянии), а термостат в минимальное положение. Всегда вынимайте вилку из розетки.
- Держите легковоспламеняющиеся объекты как мебели, подушки, постельные принадлежности, бумага, одежда, шторы и т.д. на расстоянии не менее 100 см от печи.
- Не используйте прибор в местах, где используются или сохраняются легковоспламеняющиеся вещества. Не используйте в зонах с огнеопасной атмосферой (например, вблизи легковоспламеняющихся газов или аэрозолей) - есть крайняя опасность взрыва и пожара!
- Не вставляйте и не допускайте чтобы посторонние предметы, попали в вентиляционные отверстия (входящее или исходящее), так как это может привести к повреждению устройства или других повреждений.
- Устройство не подходит для разведения животных, и тот же предназначен только для домашнего пользования!
- Держите вход и выход воздушного потока свободными от объектов: по крайней мере, на расстоянии 1 м спереди и 50 см за печью. Не допускайте проникновения никакого объекта в отверстия входящего или выходящего воздуха, так как это приведет к поражению электрическим током, к пожару или к повреждению нагревателя.
- Наиболее частой причиной перегрева является накопление пуха и пыли в устройство. Регулярно очищайте отверстия пылесоса, а перед этим обязательно выключите прибор. Держите вентиляционную печь чистой.
- Никогда не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками – существует опасность для жизни.
- Электрический контакт должен быть доступным в любое время, чтобы при необходимости освободить вилку как можно быстрее.
- Никогда не тяните за сетевой шнур или сам прибор при отключении от сети.
- Обратите внимание! На выходе воздух нагревается во время работы (более 80°C).
- Не закрывайте устройство. Если оно покрыто - существует опасность перегрева.

- Не используйте вентиляторную печь в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Электроинсталляция к которой подключается устройству должна быть оборудована автоматическим предохранителем, при котором расстояние между контактами в выключенном состоянии должна быть не менее 3 мм.
- Запрещенно заземление! После распаковки и перед использованием, проверьте все ли механические части и их принадлежности находятся в хорошем состоянии. Если у Вас есть сомнения, не используйте этого прибора и обратитесь к квалифицированному электрику
- Если устройство в неисправности или неправильно функционирует, остановите его и не пытайтесь его отремонтировать. Для любого ремонта обратитесь к сервисному центру послепродажного обслуживания. Только там можно заменить дефектные части с оригинальными запасными. Несоблюдение этого условия может привести к нарушению безопасности прибора.
- Если вы решили перестать использовать устройств этого типа, рекомендуется, чтобы сделать его непригодным для использования, обрезывая кабель при отключении от сети. Кроме того, рекомендуется обеспечить все опасности, связанные с прибором, особенно для детей, которые могли бы использовать амортизированное устройства (прибора) для игры.
- Никогда не оставляйте ненужно включенный прибор. Отключайте его от сети, если не используете его в течение длительного времени.
- Для того, чтобы избежать опасного перегрева кабеля питания рекомендуется полностью развить его.
- **Внимание:** Не используйте прибор с программатором, таймером или другим устройством, которое автоматически включает его, потому что, если прибор закрыт или неправильно установлен, существует риск возникновения пожара.
- Подключите кабель питания, так, чтобы не воспрепятствовать передвижения людей и чтобы никто не наступал на него. Используйте только сертифицированные удлинители, подходящие для этого прибора, т.е. у них есть знак соответствия!
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства!
- Никогда не перемещайте прибор, дергая за шнур и не используйте шнур чтобы нести что-нибудь с ним.
- Не наматывайте шнур вокруг прибора! Не используйте прибор с намотанным шнуром

– это особенно актуально для использования барабана для намотки кабеля!

- Не перегибайте шнур и не тяните его на острые края и не ставьте его сверху горячие плиты, конфорки или открытое пламя.

УПАКОВКА

- После распаковки прибора, проверьте, не поврежден ли при транспорте и полностью ли оборудован! В случае, констатации провала или неполной доставки, свяжитесь с Вашим уполномоченным продавцом!
- Не выбрасывайте оригинальную коробку! Она может использоваться для хранения и транспортирования, чтобы избежать повреждений при транспорте!
- Выброс упаковочных материалов должен происходить соответствующим образом! Надо беречь детей, чтобы не играли с пластиковыми пакетами!

ИНСТАЛИРОВАНИЕ

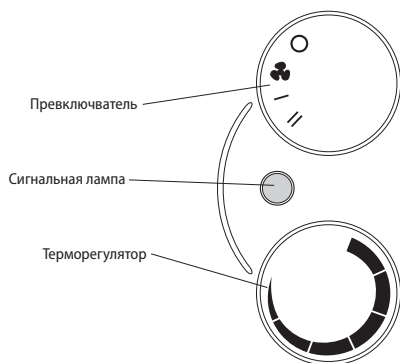
- Это устройство не требует никакого специального инсталлирования.
- Входящие и выходящие устройства всегда должны быть свободными!
- Устройство предназначено для использования только на полу! Запрещается его установка полу и потолке!
- Не устанавливайте аппарат непосредственно под контактом!
- Устройство не предназначено для использования в ванной комнате.

Благодарим Вас за выбор Тепловентиляторной печи HL-240N. Это продукт, который обеспечивает отопление зимой с 1200 W или 2400 W в зависимости от потребностей для достижения комфортного тепла в отапливаемом помещении. При правильной эксплуатации и ухода, как описано в этой инструкции, профункционирует много лет.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Поверните выключатель термостата (направо) по по часовой стрелке, до достижения до конца позиции
- Летнее обслуживание (только для вентилирования): поверните выключатель до положения ☼
- Нагревание пониженной мощностью: поверните выключатель (направо) до настройки I (1200W).
- Нагревание полной мощностью: поверните выключатель (направо) до настройки II (2400W).

- Выключение: поверните выключатель (налево) до настройки 0.



РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

Когда температура в помещении достигнет нужной температуры, поверните правую кнопку терморегулятора в направлении против часовой стрелки, до положения при котором устройство выключается, но не больше этого. Фиксированная таким образом температура автоматически регулируется и поддерживается на постоянном уровне при помощи термостата.

ОЧИСТКА

- Обязательно сначала отключите выключатель и выньте вилку из розетки. Не используйте абразивные очищающие средства!
- Очищайте корпус влажной тряпкой, щеткой или пылесосом.
- Никогда не погружайте прибор в воду – существует опасность для жизни.
- Если в течение некоторого времени устройство не используется, оно должно быть защищено от чрезмерной пыли и грязи – его надо поставить в оригинальную упаковку.
- Никогда не ставьте горячий прибор в упаковку!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не используйте прибор вблизи душа, ванны, бассейнов и т.д.
- Прибор должен всегда использоваться в вертикальном положении.
- Не используйте тепловентиляторную печь для сушки после стирки одежды. Перед входом и выходом решетки нельзя ставить ничего (существует опасность перегрева). Печь должна стоять на расстоянии не менее 50 см от мебели и других объектов.
- Прибор должен быть инсталлирован так, что

переключатели и другие клавиши управления не в пределах досягаемости лиц, пользующихся ванной или душем.

- Не используйте в помещениях с площадью менее 4м².

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Встроенная защита от перегрева автоматически отключает прибор при ошибке! В этом случае, штепсель должно вытянуть из розетки, а контролы заданны на "0" после короткой фазе охлаждения, прибор снова готов для пользования (около 10-15 минут)! Если ошибка повторяется – свяжитесь с авторизованным сервисом в вашем населенном месте!



Руководство по охране окружающей среды

Старые электроприборы содержат ценные материалы и, следовательно, не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором! Мы просим Вас содействовать со своим активным вкладом в сохранение и обережение окружающей среды и предоставить прибор в пункт для переработки вторичного сырья.



DĖMESIO:

- Būtinai perskaitykite šią instrukciją prieš pradėdami naudotis produktu, ir išsaugokite ją ateičiai. Keičiantis savininkui, eksploataavimo instrukcija turi būti perduota kartu su įrenginiu!

- DĖMESIO:** Vaikai, jaunesni nei 3 metų, neturi būti prileidžiami prie įrenginio, išskyrus atvejus, kai jie nuolat prižiūrimi.

Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik naudotis mygtuku įj./išj., su sąlyga, kad įrenginys yra sumontuotas ir paruoštas normaliam darbui, o vaikai yra stebimi ir buvo instruktuoti, kaip juo saugiai naudotis, ir supranta, kad tai gali būti pavojinga.

Vaikai nuo 3 iki 8 metų neturėtų įjungti įrenginio į tinklą, nustatinėti jo, valyti ar kitaip prižiūrėti.

Šį įrenginį gali naudoti vaikai vyresni nei 8 metų ir asmenys su ribotomis fizinėmis, emocinėmis arba protinėmis galimybėmis, taip pat su patirties ir žinių trūkumu, išskyrus atvejus, kai jie yra stebimi, arba juos instruktavo asmuo, atsakantis už jų saugumą, kaip elgtis su įrenginiu. Būtina stebėti, kad maži vaikai nežaistų su įrenginiu! Vaikai negali valyti ir prižiūrėti įrenginio, jeigu jie nėra stebimi.

- DĖMESIO:** Kai kurios įrenginio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimų pavojų. Ten, kur yra vaikų ir kitų pažeidžiamų asmenų, turi būti atkreipiamas ypatingas dėmesys.



- ĮSPĖJIMAS:** vengdami perkaitimo, neuždenkite įrenginio!
- Įrenginio nerekomenduojama montuoti nedelsiant po lizdo!
- Jei pažeistas maitinimo laidas, norint išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas ar panašiai kvalifikuoti asmenys.
- Prieš montuodami ventiliacinį šildytuvą, patikrinkite, ar nurodyta lentelėje įtampa atitinka elektros tinklo įtampą namuose (biure). Įrenginys skirtas tik tokiai įtampai, kuri nurodyta lentelėje.
- Šis įrenginys turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, t.y. buitinių patalpų apšildymui. Bet koks kitoks pritaikymas laikomas neteisingu ir pavojingu. Gamintojas negali atsakyti už gedimus, kuriuos sukėlė neteisingas ir neprotingas įrenginio naudojimas. Dėl saugumo informacijos nesilaikymo įrenginio garantija tampa negaliojanti!
- Neiškeikite iš namų, kol įrenginys yra įjungtas: įsitikinkite, kad mygtukas yra padėtyje OFF (išjungta), o termoreguliatorius yra minimalioje

pozicijoje. Visada ištraukite įrenginio kištuką iš lizdo.

- Laikykite lengvai užsiliepsnojančius daiktus, kaip baldai, pagalvės, patalynė, popierius, drabužiai, užuolaidos ir kt. bent 100 cm atstumu nuo krosnelės.
- Nenaudokite įrenginio zonose, kuriose naudojamos ar saugomos degios medžiagos. Nenaudokite įrenginio zonose su degia atmosfera (pavyzdžiui, arti dujų ar aerozolių) – kyla didelis sprogimo ir gaisro pavojus!
- Neleiskite, kad svetimkūniai patektų į ventiliacijos angas, nes tai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar įrenginio gedimą.
- Įrenginys netinka gyvūnų priežiūrai, jis skirtas tik naudojimui namuose!
- Neužstokite ir neribokite oro srauto: daiktai turi būti mažiausiai 1 metro atstumu prieš ir 50 cm už įrenginio. Neleiskite, kad daiktai patektų į oro įėjimo angą ar oro išėjimo angą nes tai gali sukelti gaisrą arba įrenginio pažeidimą.
- Dažniausiai pasitaikanti perkaitimo priežastis yra pūkų ir dulkių kaupimasis įrenginyje. Nuolat valykite dulkių siurblių ventiliacines angas po to, kai išjungsitė įrenginį iš elektros tinklo. Laikykite ventiliatorinį šildytuvą švarų.
- Niekada nelieskite įrenginio šalpiomis ar drėgnomis rankomis – kyla pavojus gyvybei!
- Lizdas turi būti pasiekiamas bet kuriuo metu, kad kištukas esant reikalui būtų ištrauktas greitai!
- Niekada netraukite už laido ar pačio įrenginio, norėdami išjungti iš tinklo.
- Atkreipkite dėmesį! Išeinantis oras įkaista darbo metu (daugiau nei iki 80°C).
- Neuždenkite įrenginio. Uždengtas įrenginys sukelia perkaitimo pavojų.
- Niekada nenaudokite šio įrenginio arti vonios, dušo ar baseino.
- Instaliacija turi būti aprūpinta automatinio saugiklio, atstumas tarp kontaktų, kai jis išjungtas, turi būti mažiausiai 3 mm.
- Draudžiama įžeminti! Po išpakavimo, prieš pradedant naudoti, patikrinkite, ar mechaninės dalys ir visi įrenginiai yra geros būklės. Jeigu abejojate, neneudokite įrenginio ir pasitarkite su kvalifikuotu elektriку.
- Jeigu įrenginys pažeistas arba neteisingai

funkcionuoja, sustabdykite jį ir neremontuokite. Dėl bet kokie remonto kreipkitės į aptarnavimo po pardavimo centrą. Tik ten pakeis sugedusią dalį tokia pačia originalia dalimi. Šios sąlygos nesilaikymas gali privesti prie to, kad įrenginys nebus saugus.

- Jeigu nuspręsite nebe naudoti šio tipo įrenginio, rekomenduojama nuimti laidą, prieš tai išjungę jį iš tinklo. Būtina apsaugoti įrenginį (ypatingai nuo vaikų), kurie gali panaudoti įrenginį žaidimams.
- Niekada nepalikite įrenginio įjungto, jeigu to nereikia. Išjunkite jį iš maitinimo tinklo, kai nenaudojate ilgesnį laiką.
- Vengdami maitinimo laido pavojingo perkaitimo, išvyniokite laidą.
- **Dėmesio:** nenaudokite šio įrenginio su programavimo įrenginiu, skaitikliu ar kitu įrenginiu, kuris automatiškai jį įjungia, nes jeigu įrenginys yra uždegtas arba neteisingai pastatytas, yra gaisro pavojus.
- Nutieskite maitinimo laidą taip, kad jis netrukdytų žmonių judėjimui ir kad ant jo neužmintų! Naudokite tik aprobuotus ilgtinuvus, kurie tinka įrenginiui, t.y. turi atitiktis ženklą
- Maitinimo laidas neturi liestis su karštomis įrenginio dalimis!
- Niekada nejudinkite įrenginio tempdami už laido, ir nenaudokite laido daiktui pernešti!
- Nesuvyniokite laido šalia įrenginio! Nenaudokite įrenginio su apvyniotu laidu – tai ypač svarbu naudojant laido vyniojimo būgną!
- Nesuspauskite laido ir netraukite jo per aštrius kampus, netaplinkite jo ant karštų paviršių arba prie atviros ugnies!

PAKUOTĖ

- Išpakavę įrenginį, patikrinkite, ar jis gabenimo metu nebuvo pažeistas ir ar yra pilnai sukomplektuotas! Jeigu nustatėte pažeidimą arba nepilną komplektą, susisieki su savo įgaliotu pardavėju!
- Neišmeskite originalios pakuotės! Ją galima naudoti saugojimui ir gabenimui, siekiant išvengti pažeidimų!
- Pakavimo medžiagą reikia tinkamai išmesti! Reikia saugoti, kad vaikai nežaistų su polietileno maišeliais!

MONTAVIMAS

- Šis įrenginys nereikalauja jokio specialaus

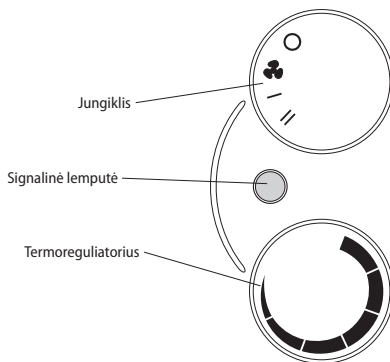
montavimo.

- Įrenginio įėjimo ir išėjimo angos jokių būdu neturi būti uždegtos!
- Įrenginys yra skirtas naudoti tik ant grindų! Draudžiama montuoti virš grindų ir ant lubų!
- Niekada nestatykite įrenginio tiesiai po lizdu!
- Įrenginio nerekomenduojama naudoti vonioje.

Dėkojame, kad įsigijote Ventilatorinį šildytuvą HL-240H. Tai gaminy, siūlantis apšildymą 1200W arba 2400W priklausomai nuo komfortiškos šilumos apšildomoje patalpoje. Teisingai eksploatuojant ir prižiūrint įrenginį, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, įrenginys tarnaus jums daugelį metų.

EKSPLOATAVIMAS

- Paskukite termostato rankenėlę (į dešinę) pagal laikrodžio rodyklę, kol pasieksite kraštutinę padėtį.
- Vasaros paslauga (tik ventiliacijai): pasukite rankenėlę į padėtį ☼
- Šildymas mažu galingumu: pasukite rankenėlę į dešinę iki padėties I (1200W).
- Šildymas pilnu galingumu: pasukite į dešinę iki padėties II (2400W).
- Išjungimas: pasukite rankenėlę (į kairę) iki padėties ○.



TERMOREGULATORIAUS REGULIAVIMAS

Kai temperatūra patalpoje pasieks pageidaujamą temperatūrą, pasukite termoregulatoriaus rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, iki padėties, kurioje įrenginys išjungiamas, bet ne daugiau. Tokiu būdu užfiksuota temperatūra bus automatiškai reguliuojama ir palaikoma tam tikrame lygyje termoregulatoriumi.

VALYMAS

- Būtinai iš pradžių išjunkite įrenginio jungiklį ir ištraukite kištuką iš kontakto sienoje. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių!
- Valykite korpusą drėgna šluoste, dulkių siurbliu arba šepečiu.
- Niekada netalpinkite įrenginio į vandenį – kyla pavojus gyvybei!
- Jeigu kurį laiką įrenginys nenaudojamas, jį reikia apsaugoti nuo dulkių ir purvo, supakuojant į originalią pakuotę.
- Nepakuokite šilto įrenginio!

PERSPĖJIMAI

- Nenaudokite įrenginio arti dušo, vonios, dušo kabinų, bareinų ir t.t.
- Įrenginį galima naudoti tik jeigu jis gerai veikia.
- Nenaudokite ventiliatorinio šildytuvo skalbiniams džiovinti. Niekada neužstokite įėjimo ir išėjimo grotelės (yra perkaitimo pavojus). Šildytuvas turi būti mažiausiai 50 cm atstumu nuo baldų ir kitų daiktų.
- Įrenginys turi būti simontuotas taip, kad jungikliai ir kiti jungimo raktai būtų nepasiekiami asmenims, kurie naudojasi vonia ar dušu.
- Nenaudokite įrenginio patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4m².

APSAUGA NUO PERKAITIMO

Įmontuota perkaitimo apsauga automatiškai išjungia įrenginį atveju klaidos! Šiuo atveju, kištukas turi būti atjungtas nuo elektros lizdo ir kontrolės nustatytas į „0“ po to, kai per trumpą aušinimo etapą, vienetas yra vėl paruoštas naudoti (apie 10-15 minučių)! Jei klaida kartojasi - Kontaktai įgaliotas paslaugų teikėjas savo srityje!



Aplinkosauginiai nurodymai

Senuose elektros prietaisuose yra vertingų medžiagų, ir dėl to jų nereikia išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome aktyviai prisidėti prie aplinkos apsaugos ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo centrus (jeigu tokių yra)

2 LENTELĖ INFORMACIJOS APIE ELEKTRINIUS VIETINIUS PATALPŲ ŠILDYTUVUS REIKALAVIMAI

Modelio žymuo (-enys): HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Parametras	Ženklas	Vertė1.	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia				Tiekiamosios šiluminės galios lygiai – tik elektrinių kaupiamųjų vietinių patalpų šildytuvų (pasirinkti vieną)	
Vardinė šiluminė galia	P _{nom}	2,2	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su integruotu termostatu	NA
Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)	P _{min}	0,015	kW	Rankinis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	NA
Didžiausia nuolatinė šiluminė galia	P _{max,C}	2,2	kW	Elektroninis šiluminės įkrovos valdiklis su patalpos ir (arba) lauko temperatūros jutikliu	NA
Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia				Ventiliatorinis šilumos atidavimas	NA
Esant vardinei šiluminei galiai	e _{lmax}	NA	kW	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)	
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e _{lmin}	NA	kW	Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo	[ne]
Pristabdytąją veikseną	e _l SB	NA	kW	Dviejų ar daugiau rankinių būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo	[ne]
				Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	[ne]
				Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija	[taip]
				Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis	[ne]
				Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis	[ne]
				Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)	
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimu atpažintimi	[ne]
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi	[ne]
				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi	[ne]
				Su adaptyviojo šildymo pradžios momento nustatymu	[ne]
				Ribojamo veikimo laiko	[ne]
				Su spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)	[ne]

TESY Ltd - Head office

1166 Sofia, Sofia Park,

Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor

PHONE: +359 2 902 6666,

FAX: +359 2 902 6660,

office@tesy.com



UZMANĪBU:

- Izlasiet šo instrukciju pirms šīs ierīces izmantošanas un uzglabāiet to tālākai lietošanai. Ja ierīces īpašnieks nomainās, tad kopā ar ierīci jaunajam īpašniekam ir jānodod arī instrukcija.

- UZMANĪBU:** Bērns, kas ir mazāki par 3 gadiem ir jātur attālumā no ierīces, vienīgi, ja tie nav nepārtrauktā uzraudzībā.

Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var izmantot ierīces pogu iesl./izsl. Ar noteikumu, ka ierīce ir instalēta un gatava normālam darbam un ja tie ir uzmanīti un instruēti saistībā ar ierīces drošu izmantošanu un ja bērni saprot, ka tā var būt bīstama.

Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst ieslēgt ierīci kontaktā, to uzstādīt un tīrīt un veikt ierīces patērētāju kopšanu.

Šo ierīci var izmantot bērni vecāki par 8 gadiem un cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, ja tos pieskata vai instruē sakārā ar ierīces drošu izmantošanu un kad tie saprot par bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un kopšanu, ko veic patērētāji, nedrīkst veikt bērniem bez pieaugušo uzraudzības.

- UZMANĪBU:** Šī produkta dažas daļas var palikt ļoti karstas un var izraisīt apdegumus. Tur kur uzturās bērni un neaizsargāti cilvēki, ir jābūt sevišķi vērīgiem.



- BRĪDINĀJUMS:** Lai izvairītos no pārkaršanas, neapsedziet ierīci!
- Nenovietojiet radiatoru tiešā kontaktozietes tuvumā, īpaši zem tās!
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Pirms termoventilatora ieslēgšanas, pārbaudiet vai norādītais strāvas spriegums uz ierīces tehniskās plāksnītes atbilst Jūsu mājas (biroja) elektrības tīkla spriegumam.
- Ierīce ir jāizmanto tikai paredzētajam mērķim, kam ir domāta, t.i. slēgtu telpu apsildīšanai. Lietošana citiem mērķiem tiek uzskatīta nepareiza, kā rezultātā – bīstama. Ražotājs nevar būt atbildīgs par bojājumiem, kas ir radušies nepareizas un nepamatotas lietošanas rezultātā. Neievērojot drošības noteikumus, ierīces garantijas laiks nebūs spēkā!
- Ja ierīce strādā, neizejiet no mājām, kamēr neesat pārliecinājušies, ka slēdzis ir pozīcijā OFF (0) (izslēgts), bet termoregulators ir minimuma pozīcijā. Vienmēr atslēdziet vadu no kontakta.

- Viegli uzliesmojošus priekšmetus, kā piemēram mēbeles, spilvnus, papīru, drēbes, aizskarus un c. turiet vismaz 100 cm attālumā no termoventilatora.
- Nelietojiet ierīci zonās, kur izmanto vai glabā ugunsnedrošas vielas. Neizmantojiet ierīci zonās ar viegli uzliesmojošām atmosfērām (piemēram: uzliesmojošu gāzi vai aerosolus) – pastāv liela eksplozijas un ugunsgrēka varbūtība!
- Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejošās un izejošās), tā kā tas var novest pie ierīces bojājumiem vai radīt citas problēmas.
- Ierīce nav paredzēta mājdzīvnieku apslidei, tā ir domāta tikai lietošanai mājās apstākļos!
- Sargājiet gaisa plūsmas ieejas un izejas brīvas no priekšmetiem: 1 m attālumā no tā uz priekšu un 50 cm aiz termoventilatora. Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejošās un izejošās), tā kā tas var izsaukt strāvas sitieni, ugunsgrēku vai sabojāt ierīci.
- Visbiežākais iemesls ierīces pārsilšanai – putekļu uzkrāšanās uz ierīces. Regulāri tīrīt ar putekļu sūcēju ventilatora atveres, pirms tam izslēdzot ierīci no elektriskā tīkla. Uzturiet termoventilatoru tīru!
- Nekad neaiztieciet ierīci ar mitrām vai slapjām rokām – var būt apdraudēta dzīvība!
- Kontaktam ir jābūt pieejamam katrā laikā, lai vajadzības gadījumā kontaktdakšu var ātri atbrīvot.
- Atslēdzot no elektrotīkla ierīces, nekad nevelciet barojošo vadu vai pašu ierīci.
- Pievērsiet uzmanību! Darba laikā gaisa plūsmas izeja sasilst (vairāk par 80°C).
- Nenosedziet ierīci. Ja ir apsegta, pastāv bīstamība no pārkaršanas.
- Neizmantojiet termoventilatoru vannas istabas, dušas vai baseina tuvumā.
- Elektriskai instalācijai, pie kuras ir pieslēgta ierīce, ir jābūt nodrošinātai ar automātisko drošinātāju; attālumam starp slēdža kontaktvirsmām izlēgtā stāvoklī jābūt vismaz 3 mm.
- Iezemēšana ir aizliegta! Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas mehāniskās detaļas un visi elementi ir kārtībā. Ja neesat pārliecināti, nelietojiet ierīci un griežaties pēc palīdzības pie kvalificēta elektrotehniķa.
- Ja ierīce nedarbojas vai nepareizi strādā, izslēdziet

to un neremontējiet. Visāda veida remontiem izmantojiet jūsu apdzīvotās vietas licenzētos servisa centrus. Tikai tur bojāto daļu nomainīs ar oriģinālu rezerves daļu. Šī noteikuma neievērošana var apdraudēt ierīces drošību.

- Ja nolemsiet vairāk neizmantojiet tāda tipa ierīci, tad ir ieteicams to padarīt par neizmantojamu, pēc atvienošanas no tīkla, nogriežiet vadu. Ieteicams visas ierīces bīstamās detaļas neitralizēt, sevišķi tās, kuras bērni var izmantot savām spēlēm.
- Nekad neatstājiet ierīci ieslēgtu bez vajadzības. Izslēdziet to no tīkla, ja to ilgāku laiku nelietosiet.
- Lai izvairītos no barojošā vada pārkaršanas, ieteicams to lietot pilnībā attīstītā stāvoklī.
- Uzmanību! Neizmantojiet šo ierīci ar programatoru, skaitītāju vai citu aprīkojumu, kas automātiski to ieslēdz, tā kā ja ierīce ir apsegta vai nepareizi novietota, pastāv bīstamība no ugunsgrēka!
- Ierīces barojošo vadu novietojiet tā, lai tas netraucē cilvēku kustībai un lai tam neuzkāptu! Izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti ierīcei, t.i. tiem ir atbilstības zīme!
- Nepieļaujiet barojošā vada saskarsmi ar ierīces sakarsētajām daļām!
- Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz vada un neizmantojiet barojošo vadu citu priekšmetu pārvietošanai!
- Netiniet barojošo vadu ap ierīci! Neieslēdziet ierīci, ja vads ir satīts – šis noteikums ir īpaši svarīgs, izmantojot kabeļa spoli!
- Nepārlokiet vadu un nevelciet to pāri asiem stūriem un nelieciet to uz karstām virsmām vai tuvu pie atklātās uguns!

IĒPAKOJUMS

- Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma, pārbaudiet vai tā nav bojāta transportēšanas laikā un vai ir pilna komplektācija! Gadījumā, ja ir konstatēts bojājums un nav pilns komplekts, tad sazinieties ar Jūsu pilnvaroto pārdevēju!
- Neizmetiet ierīces veikala iepakojumu! To varat izmantot turpmākai ierīces saglabāšanai un transportēšanai, lai izvairītos no varbūtējiem bojājumiem transportējot!
- Iepakojums ir jāizmet piemērotās tam vietās! Bērniem ir aizliegts spēlēties ar polietilēna maisiem!

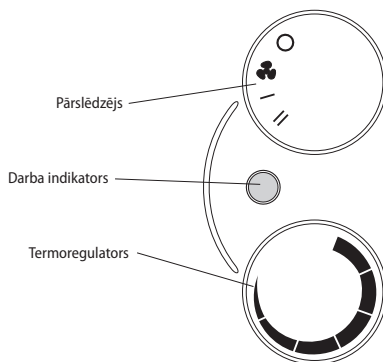
IERĪCES INSTALĒŠANA

- Šai ierīcei nav nepieciešama nekāda īpaša instalēšana.
- Ierīces ieejošās un izejošās atveres nekādā veidā nedrīkst būt noblūvētas!
- Ierīce ir paredzēta lietošanai uz grīdas! Ir aizliegts to montēt uz grīdas un griestiem!
- Nekad nenovietojiet ierīci zem kontakta!
- Ierīce nav piemērota izmantošanai vannas istabā.

Pateicamies Jums, ka esat izvēlējušies termoventilatoru HL-240H. Tas ir izstrādājums, kas ir paredzēts apsildīšanai ziemā ar 1200W vai 2400W atkarībā no komfortablās temperatūras, kuru vēlaties apsildāmajā telpā. Pareizi ekspluatējot un apkopjot, kā tas ir aprakstīts šajā instrukcijā, ierīce Jūs nodrošinās ar pareizu darbību daudzus gadus.

LIETOŠANA

- Iegrieziet termostata slēdzi (pa labi) pulksteņrādītāja virzienā, kamēr sasniegs galīgo pozīciju.
- Vasaras pakalpojums (tikai ventilācijai): iegrieziet slēdzi līdz pozīcijai ☼
- Ieslēšana ar reducēto jaudu: iegrieziet slēdzi (pa labi) līdz pozīcijai I 1200W.
- Ieslēšana ar pilnu jaudu: iegrieziet slēdzi (pa labi) līdz pozīcijai II 2400W..
- Izslēgšana: pagrieziet slēdzi (pa kreisi) līdz pozīcijai O.



TERMOREGULATORA REGULĒŠANA

Kad temperatūra telpā sasniedz vēlamu līmeni, uzgrieziet termoregulatora slēdzi pretējā pulksteņrādītāja virzienā, līdz pozīcijai, kurā ierīce izslēgsies, bet ne tālāk. Tādā veidā fiksētā temperatūra tiks automātiski regulēta un uzturēta noteiktajā līmenī ar termoregulatoru.

KOPŠANA

- Obligāti vispirms izslēdziet ierīci ar slēdzi un barojošo vadu no tīkla. Neizmantojiet abrazīvos

tīrīšanas preparātus!

- Slaukiet korpusu ar mīkstu un mitru lupatiņu, izmantojiet putekļsūcēju vai birzti.
- Nekad nelieciet ierīci ūdenī. Pastāv bīstamība dzīvībai no strāvas sitiena!
- Ja zināmu laiku ierīci nelietosiet, tad to ir jāsargā no putekļiem un netīrumiem, tāpēc to ievietojiet oriģinālajā iepakojumā.
- Nekad neievietojiet siltu ierīci iepakojumā!

BRĪDINĀJUMI

- Neizmantojiet ierīci dušas, vannas istabas, baseinu un c. tuvumā.
- Ierīce vienmēr ir jāizmanto vertikālā stāvoklī.
- Neizmantojiet termoventilatoru veļas žāvēšanai. Nekad nenobloķējiet izejošo un izejošo redeli (bīstamība no pārkaršanas). Termoventilators ir jānovieto vismaz 50 cm attālumā no mēbelēm un citiem priekšmetiem.
- Ierīce ir jāuzstāda tā, lai pārslēdzēji un citi kontroles slēdži nebūtu pieejami cilvēkiem, kas izmanto vannas istabu vai dušu.
- Neizmantojiet ierīci telpā, kas ir mazāka par 4m².

AIZSARDZĪBA NO PĀRKARŠANAS

Iemontētā aizsardzība no pārkaršanas automātiski izslēdz ierīci kļūdas gadījumā! Tādā gadījumā barojošo ierīces vadu izņemiet no kontakta, bet kontrole jāieslēdz uz „0” pēc īsa brīža no atdzišanas, ierīce atkal ir gatava lietošanai (pēc 10-15 minūtēm)! Ja kļūda atkārtojas, tad sazinieties ar sertificētu servisu Jūsu apdzīvotajā vietā!



Norādījumi apkārtējās vides aizsardzībai

Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un nogādāt ierīci organizētajos uzpirkšanas punktos (ja tādi ir pieejami).

2. TABULA INFORMĀCIJAS PRASĪBAS ELEKTRISKAJĒM LOKĀLAJĒM TELPU SILDĪTĀJIEM

Modeļa identifikators(-i): HL-240H 2200 ÷ 2400W/220 ÷ 240V~

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība1.	Vienība	Pozīcija	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma pievades tips, tikai elektriskajiem siltumakumulācijas lokālajiem telpu sildītājiem (izvēlēties vienu)	
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	2,2	kW	manuāls siltumpadeves regulators ar integrētu termostatu	NA
Minimālā siltuma jauda (indikativī)	P _{min}	0,015	kW	manuāls siltumpadeves regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru	NA
Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda	P _{max,C}	2,2	kW	elektronisks siltumpadeves regulators ar informācijas pievadi par telpas un/vai ārtelpu temperatūru	NA
Papildu elektroenerģijas patēriņš				siltuma jaudas regulēšana ar ventilatoru	NA
Pie nominālās siltuma jaudas	el _{max}	NA	kW	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)	
Pie minimālās siltuma jaudas	el _{min}	NA	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]
Gaidstāves režīmā	el SB	NA	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	[nē]
				ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu	[jā]
				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu	[nē]
				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimerī	[nē]
				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimerī	[nē]
				Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)	
				telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu	[nē]
				telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu	[nē]
				ar tālvadības funkciju	[nē]
				ar adaptīvu palaišanas vadību	[nē]
				ar darbības laika ierobežojumu	[nē]
				ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā	[nē]

TESY Ltd - Head office
 1166 Sofia, Sofia Park,
 Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666,
 FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com



ВНИМАНИЕ:

- Прочитатеј тековните инструкции пред да го користите овој апарат и чувајте ги овие упатства за понатамошна употреба. При промена на сопственикот, упатствата треба да се пренесува заедно со апаратот.
- **ВНИМАНИЕ:** Деца на помалку од 3 години, треба да се чуваат надвор, освен ако не се под постојан надзор. Деца на возраст од 3 години до 8 години може само да го користат копчето вкл. / искл. на апаратот, под услов апаратот е инсталиран и е подготвен за нормална работа и биле забележани и обучени за употреба на безбеден начин и разбираат дека може да е опасно.

Деца на возраст од 3 години до 8 години не треба да вклучуваат апаратот во штекер, да го дотеруваат, да го чистат или да вршат корисничка поддршка.

Овој уред може да се користи од деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или што немаат искуство и знаење, ако тие се одвиваа или обучени за безбедна употреба на апаратот и разбираат опасностите. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистење и корисничка поддршка не смее да се прави од деца без надзор.

- **ВНИМАНИЕ:** Некои делови на овој производ може да станат многу жешки и да предизвикаат изгореници. Таму каде што присуствуваат деца и ранливи луѓе, мора да биде доставено посебно внимание.



- **ПРЕДУПРЕДУВАЕ:** За да се избегне прегревање, не покривајте уредот!
- Уредот не треба да се става непосредно под приклучната кутија!
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или слично квалификувани лица за да се избегне опасност.
- Пред да контактирате вентилаторската печка, проверете дали наведениот напон на типската табличка одговара на напонот на електричната мрежа во домот (канцеларија). Уредот е наменет само за напонот наведен на неговата типската табличка.
- Овој уред треба да се користи само за намената за која е предвиден, односно да грее битни простории. Секоја различна употреба да се смета за несоодветна и затоа опасна. Производителот не може да носи одговорност за штета кои произлегуваат од неправилна и неразумна

употреба. Непочитување на информациите за безбедност ќе го направи невалидно поет гаранција за уредот!

- Не напуштајте дома, додека апаратот е вклучен: бидете сигурни дека клучот е во положба исклучено, а терморегулаторот е во минимум позиција. Секогаш вадете го уредот од струја.
- Чувајте запаливи предмети, како мебел, перници, постелнина, хартија, облека, завеси и така натаму на растојание од најмалку 100 см далеку од вентилаторската печка.
- Не користете го апаратот во зони каде што се користат или се чуваат чадат материји. Не користете го апаратот во зони со запаливи атмосфери (на пример: во близина на запаливи гасови или аеросоли) - постои многу голема опасност од експлозија и пожар!
- Не вметнувајте и не дозволувајте туѓи тела да падне во отворите за вентилацијата (дојдовни или појдовни), бидејќи тоа може да доведе до оштетување на апаратот или други штети.
- Уредот не е погоден за одгледување на животни, и истиот е предвиден само за домашна употреба!
- Пазете влезот и излезот на протокот на воздух слободни од предмети: барем на растојание од 1 m пред и 50 см зад печката. Не дозволувајте влегувањето на секакви предмети во отворот за воздух или во отворот за издувни гасови, бидејќи тоа ќе предизвика струен удар, пожар или оштетување во грејачот.
- Најчеста причина за прегревањето е акумулација на мов и прав во уредот. Редовно чистете го со правосмукалка отворите за вентилација, како пред тоа задолжително го исклучите апаратот од електричната мрежа. Пазете вентилаторската печка чиста.
- Никогаш не допирајте апаратот со влажни раце-постои опасност за животот!
- Контактот треба да биде достапен во секое време, за да може приклучокот да биде ослободуван при потреба можно побрзо!
- Никогаш не влечете го струјниот кабел или самиот апарат при откачање од мрежата.
- **Обрнете внимание!** Излезот на воздух се загрева за време на работа (повеќе од 80°C).
- Не го покривајте уредот. Ако е покриен има опасност од прегревање.
- Не користете вентилаторската печка во непосредна близина на бања, туш или базен.
- Електроинсталацијата кон која се поврзува

апаратот треба да биде опремена со автоматски осигурач, при што растојанието меѓу контактите кога е исклучен треба да биде најмалку 3мм.

- Забрането е заземјување! По распакување и пред употреба, проверете дали механичките делови и сите нивни додатоци се во добра состојба. Ако се сомневате, не користете го апаратот и се консултирајте се со квалификуван електричар.
- Ако уредот не е во ред или неправилно функционира, запрете го и не го поправајте. За сите поправки контактирајте за помош во сервисниот центар за услуга по продажбата. Само таму ќе заменуваат неисправната дел со оригинални резервни таква. Не почитување на ова услови ќе компромитира безбедноста на апаратот.
- Ако одлучите да престанете да го користите апаратот од овој тип, се препорачува да го направите неупотребливи, како пресечете кабелот, откако сте го откачениот од мрежата. Се препорачува уште сите опасности поврзани со уредот да бидат обезбедени, особено за деца кои би можеле да користат амортизираниот уред (апаратот) за игра.
- Никогаш не оставајте непотребно апаратот вклучен. Исклучете го од струја кога нема да го користите подолго време.
- За да се избегне опасно прегревање на струјниот кабел, се препорачува целосно да се развие струјниот кабел.
- **Внимание:** Не користете овој апарат со програматор, бројач или друг уред кој автоматски го вклучува бидејќи ако уредот е покриен или неправилно наместен постои опасност од пожар.
- Ставете го струјниот кабел, па да не го попречува движењето на луѓето и да не биде наступан! Користете само одобрени продолжни кабли, кои се погодни за апаратот, односно имаат знак за сообразност!
- Струјниот кабел не треба да влегува во допир со жешки делови на апаратот!
- Никогаш не местете го апаратот, како го влечете за кабелот и не користете кабелот за пренесување на предмети!
- Не заврши кабелот околу апаратот! Не користете го апаратот со намотан кабел - ова особено важи за користење на тапан за намотување на кабелот!
- Не рефрактирајте кабелот и не го влечете преку остри рабови и не го ставајте врз жешки плочи или отворен оган!

- По распакување на апаратот, проверете дали при транспортот не е оштетен и дали е целосно опремен! Во случај дека биде констатирано оштетување или нецелосна испорака, контактирајте со Вашиот овластен продавач!
- Не фрлајте оригиналната кутија! Таа би можела да се користи за складирање и транспорт, за да се избегне оштетување од превозува!
- Фрлањето на применети материјали треба да станува на соодветен начин! Децата треба да се чуваат да не си играат со полиетиленските торби!

ИНСТАЛАЦИЈА

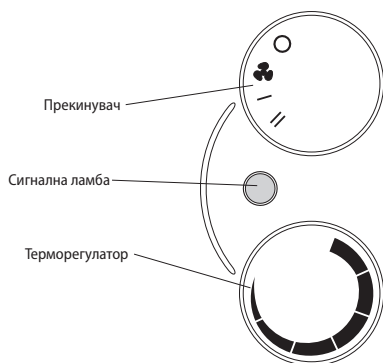
- Овој апарат не бара никаква посебна инсталација.
- Влезните и излезни отвори на апаратот во никој случај не треба да бидат блокирани!
- Уредот е наменет исклучиво за употреба на под! Забрането е да се монтира на под и плафон!
- Никогаш не поставувајте го уредот директно под контакт!
- Уредот не е погоден за употреба во бања.

Ви благодариме што го одбравте вентилаторска печка HL-240H. Тоа е производ што нуди греење во зима од 1200W или 2400W во зависност од потребите за постигнување на смиреноста топлина во греењето просторија. При правилна употреба и нега, како што е опишано во овие упатства, апаратот ќе ви обезбеди многу години корисно функционирање.

ЕКСПЛОАТАЦИЈА

- Свртете го клучот на термостатот (десно) во правец на стрелките на часовникот додека не стигне до својата крајна положба.
- Летна вентилација (само за вентилација): свртете го клучот во положбата .
- Загревање со редуцирана моќ: свртете го клучот (десно) до поставување I (1200W).
- Загревање кај полна моќ: свртете го клучот (десно) до поставување II (2400W).
- Исклучување: свртете го клучот (на лево) до поставување .

ПАКУВАЊЕ



РЕГУЛАЦИЈА НА ТЕРМОРЕГУЛАТОРОТ

Кога температурата во просторијата достигне саканата температура, свртете го клучот на терморегулаторот во насока спротивна од стрелките на часовникот, до состојба во која апаратот се исклучува, но не повеќе од тоа. Фиксната на тој начин температура ќе биде автоматски регулирана и одржувана на постојано ниво преку терморегулаторот.

ЧИСТЕЊЕ

- Задолжително прво исклучете го апаратот од клучот и извадете го приклучокот од зидниот штекер. Не користете абразивни средства за чистење!
- Чистете го телото со влажна крпа, правосмукалка или четка.
- Никогаш не го потопувајте апаратот во вода - опасност за животот!
- Ако за некое време уредот нема да се користи, тој треба да се заштити од прекумерно напращување и загадување, како се врати во неговата оригинална амбалажа.
- Никогаш не ваѓајте топол апарат во пакување му!

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Не користете го апаратот во близина на тушеви, кади, туш кабини, базени и слично.
- Апаратот мора секогаш да се користи во исправена положба.
- Не користете вентилаторската печка за сушење на перене. Никогаш не запречувајте влезната и излезна скари (постои опасност од прегревање). Печката треба да биде поставена на растојание од најмалку 50 см од мебел и други предмети.

- Апаратот мора да биде инсталиран така дека прекинувачот и другите контролни прекинувачи да не бидат на дофат на лица кои користат када или туш.
- Не користете го апаратот во простории со површина помала од 4м².

ЗАШТИТА ОД ПРЕГРЕВАЊЕ

Вградената заштита од прегревање автоматски го исклучува апаратот во случај на грешка! Во овој случај, штекерот треба да биде откачениот од контактот, а контролите поставени на „0“ по кратка фаза на ладење, апаратот повторно е подготвен за употреба (околу 10-15 минути)! Ако грешката се повтори - контактирајте со овластен сервис во вашата локација!



Насоки за заштита на животната средина

Старите електрични уреди содржат вредни материјали и поради тоа не треба да се отстрануваат заедно со битовата смет! Ве молиме да соработувате со вашиот активен придонес за зачувување на ресурсите и животната средина и да дадете апаратот во организирани пунктови за откуп (ако има такви).



TESY

TESY Ltd - Head office
1166 Sofia, Sofia Park,
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
PHONE: +359 2 902 6666,
FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com

